

**Západočeská univerzita v Plzni**

**Fakulta filozofická**

**Bakalářská práce**

**2012**

**Klára Černá**

**Západočeská univerzita v Plzni**

**Fakulta filozofická**

**Bakalářská práce**

**Les étudiants des universités tchèques à  
l'étranger**

**Klára Černá**

Plzeň 2012

**Západočeská univerzita v Plzni**

**Fakulta filozofická**

**Katedra románských jazyků**

**Studijní program Filologie**

**Studijní obor Cizí jazyky pro komerční praxi**

**Kombinace angličtina – francouzština**

**Bakalářská práce**

**Les étudiants des universités tchèques à  
l'étranger**

**Klára Černá**

*Vedoucí práce:*

PhDr. Helena Horová, PhD.

Katedra románských jazyků

Fakulta filozofická Západočeské univerzity v Plzni

Plzeň 2012

Prohlašuji, že jsem práci zpracovala samostatně a použila jen uvedených pramenů a literatury.

*Plzeň, duben 2012*

.....

Tímto bych chtěla poděkovat vedoucí mé bakalářské práce PhDr. Heleně Horové, PhD. za odborné vedení, užitečné připomínky, vstřícný přístup a za čas, který mi věnovala.

## Table de matières

<b>1 INTRODUCTION .....</b>	<b>1</b>
<b>2 SOUTIENS DE LA MOBILITE AU SEIN DE L'UNION EUROPEENNE.....</b>	<b>4</b>
<b>2.1 Processus de Bologne .....</b>	<b>5</b>
<b>2.2 Outils de la mobilité.....</b>	<b>10</b>
<b>2.3 Programme d'éducation et de la formation tout au long de la vie .....</b>	<b>14</b>
2.3.1 Objectifs du programme Erasmus.....	15
<b>2.4 Coopérations externes .....</b>	<b>18</b>
<b>3 MOBILITES EN REPUBLIQUE TCHEQUE.....</b>	<b>20</b>
<b>3.1 Activités du Ministère de l'Enseignement, de la Jeunesse et des Sports.....</b>	<b>20</b>
3.1.1 Maison des Services Internationaux .....	22
3.1.2 Agence Nationale pour les Programmes Éducatifs Européens.....	23
<b>3.2 Erasmus en République tchèque .....</b>	<b>24</b>
3.2.1 Rôle des universités .....	24
3.2.2 Rôle des étudiants .....	26
3.2.3 Popularité d'Erasmus .....	27
3.2.4 Point de vue personnel.....	29
<b>3.3 Autres possibilités d'avoir une expérience étrangère .....</b>	<b>31</b>
<b>3.4 Relations franco- tchèques.....</b>	<b>33</b>
3.4.1 Évolution des relations .....	33
3.4.2 Situation actuelle .....	35

<b>4</b>	<b>RELATIONS INTERNATIONALES DE L'UNIVERSITE DE BOHEME DE L'OUEST.....</b>	<b>38</b>
4.1	L'activité du département .....	38
4.2	L'offre des programmes d'échanges.....	40
<b>5</b>	<b>EVALUATION DE L'EXPERIENCE ETRANGERE .....</b>	<b>45</b>
5.1	Introduction de recherche.....	45
5.2	Méthode de recherche.....	45
5.3	Analyse de recherche.....	49
5.3.1	Participants (sondage).....	49
5.3.2	Non- participants (sondage) .....	55
5.3.3	Participants aux deux séjours (entretien personnel) .....	56
5.3.4	Cabinets de recrutement (entretien téléphonique) .....	58
5.4	Conclusion de recherche .....	60
<b>6</b>	<b>CONCLUSION.....</b>	<b>62</b>
<b>7</b>	<b>SOURCES ET BIBLIOGRAPHIE .....</b>	<b>65</b>
7.1	Monographies consultées.....	65
7.1	Sources électroniques consultées.....	65
7.2	Liens électroniques des documents clés.....	72
<b>8</b>	<b>RESUME .....</b>	<b>74</b>
8.1	Résumé en tchèque .....	74
8.2	Résumé en français .....	74

<b>9 ANNEXES .....</b>	<b>76</b>
<b>9.1 Abréviations et termes clés .....</b>	<b>76</b>
<b>9.2 Europass.....</b>	<b>77</b>
<b>9.3 Learning Agreement .....</b>	<b>78</b>
<b>9.4 Supplément au diplôme .....</b>	<b>79</b>
<b>9.5 Institut français de Prague .....</b>	<b>80</b>
<b>9.6 Statistiques.....</b>	<b>1</b>
<b>9.7 Matériaux pour la recherche .....</b>	<b>82</b>
<b>9.8 Résultats du sondage.....</b>	<b>88</b>

## 1 INTRODUCTION

Avec la massification de l'enseignement supérieur, on rencontre de nouvelles tendances dans le monde des études universitaires. Les filières deviennent de plus en plus spécialisées et elles se conforment au monde du travail. L'enseignement théorique est dans beaucoup de cas accompagné par la pratique, soit obligatoirement, soit à l'initiative des étudiants. Ce qui également influence les universités, c'est la mondialisation. Les domaines d'études aspirent à être comparables dans le monde entier. L'unification des systèmes scolaires est ce qui facilite les échanges d'étudiants entre les universités.

La mobilité des étudiants est un sujet actuel de plus en plus discuté au niveau de plusieurs de ses aspects. Des gouvernements et des universités favorisent toujours plus ces actions. L'Union européenne se préoccupe considérablement de cette problématique. Des moyens financiers notables du budget européen sont réservés à des programmes supportant les échanges étudiants. À la fois, le nombre d'étudiants profitant de cette possibilité augmente chaque année. C'est alors une action qui devient avec le temps une partie constituante des études universitaires.

Ce travail a pour but de souligner les possibilités des étudiants tchèques d'enrichir leurs cursus universitaires par l'expérience de l'étranger. Il donne le résumé de ces possibilités. Il est expliqué comment les échanges sont supportés au niveau européen et de quelle façon ils se réalisent au niveau de la République tchèque. Les faits importants qui facilitent la mobilité des années précédentes et aussi du présent sont décrits. En plus, le travail vise à montrer quels sont les avantages et la contribution d'expérience internationale pour les étudiants et comment elle peut convenablement accompagner les études supérieures.

J'ai décidé de travailler sur ce sujet parce qu'il me semblait intéressant et utile de rassembler les informations concernant ce domaine. J'ai voulu savoir de quelle façon l'Union européenne soutient la mobilité des jeunes et comment ces soutiens sont saisis par les étudiants. Parmi les étudiants des langues étrangères, ce sont les informations particulièrement adéquates. Mon autre motivation était que ce domaine est très proche de moi. Personnellement je suis allée étudier en France et j'ai fait un stage en Bulgarie. Je travaille dans une organisation d'étudiants qui s'occupe d'échanges étudiants universitaires. Donc je me consacre intensivement à cette problématique. Comme j'ai évalué des apports de ces séjours pour moi-même, j'ai voulu savoir comment les autres participants les ont appréciés. En plus, l'opinion des étudiants sur la mobilité en général m'a intéressée. Je m'occupe des relations internationales, c'est un sujet également en rapport avec le mouvement des gens dans le monde entier. Ainsi, toutes les sources d'informations auxquelles j'ai puisé se sont révélées utiles à titre personnel.

Le travail est divisé en quatre chapitres principaux. Il est ouvert par l'introduction qui explique l'orientation du travail. Les points importants et des résultats acquis sont relevés dans la conclusion. Les autres parties du travail sont le résumé en tchèque et en français, la bibliographie et les annexes assez nombreuses, qui complètent le contenu de travail.

Le premier chapitre contient les informations initiales du travail. La mobilité des étudiants tchèques est organisée conformément avec l'Union européenne. Pour cela, ce chapitre présente l'organisation de la mobilité sous la direction de l'Union européenne. Il parle des actions permettant la mobilité effectuées auparavant et aussi des stratégies et des orientations de nos jours, dont le facteur important est le Processus de Bologne.

Le deuxième chapitre peut être considéré comme essentiel. Il vise à informer sur les modalités de la mobilité au niveau national avec la contribution du Ministère de l'Enseignement, de la Jeunesse et des Sports. Il présente les possibilités proposées aux étudiants. Il parle plus en détail du programme Erasmus. Ce chapitre présente aussi les autres possibilités de participer au stage à l'étranger, dont par le moyen des organisations des étudiants. Les relations franco-tchèques sont mentionnées du point de vue de l'éducation et de la culture.

Le troisième chapitre fait le point sur la mobilité des étudiants de l'Université de Bohême de l'Ouest. Il contient des informations de base du département des Relations Internationales, et surtout de ses actions.

Le dernier chapitre comporte un sondage pour savoir comment les étudiants évaluent l'expérience étrangère en général et si celle-ci constitue un avantage pour le diplômé pour trouver un poste. Le sondage comporte plusieurs méthodes, toutes expliquées ensemble avec l'évaluation des données y compris les diagrammes. Pour faire ce sondage, j'ai dû m'informer sur la manière de faire une recherche sociologique avec l'aide de plusieurs livres méthodologiques.

Les sources d'informations sont multiples. Comme c'est un sujet très actuel et que les informations changent souvent, la source principale est formée par les sites Internet que j'utilisais beaucoup. J'ai aussi puisé dans plusieurs livres consultés pendant mon séjour en France, mais plutôt pour avoir une idée de quoi je vais parler. En plus, j'ai profité de mes propres expériences, plusieurs passages donc viennent de ma connaissance du sujet. L'utilisation des dictionnaires était aussi nécessaire.

## 2 SOUTIENS DE LA MOBILITE AU SEIN DE L'UNION EUROPEENNE

Appartenant aux législations de l'Union européenne, « *la notion de l'éducation et formation tout au long de la vie est indispensable à la compétitivité de l'économie de la connaissance* ». <sup>1</sup> Elle se retrouve à tous les niveaux d'éducation. Une des mesures spécifiques de cette législation concerne l'éducation supérieure. Les universités européennes ont un grand potentiel, mais il y a quelques défis auxquels les pays membres doivent faire face pour moderniser l'enseignement supérieur et pour participer à la compétitivité mondiale. <sup>2</sup> La Commission vise à implémenter certaines réformes pour les universités. Ces réformes touchent, entre autres, la mobilité, un des domaines prioritaires de la modernisation de l'enseignement. Selon la Commission, *l'Agence exécutive « Éducation, audiovisuel et culture »* a été désignée en 2009 pour la gestion des activités et des programmes dans le domaine de l'éducation. <sup>3</sup> Les pays membres prennent la responsabilité d'implémenter les stratégies. « *L'Union européenne contribue au développement d'une éducation de qualité en encourageant la coopération entre États membres et, si nécessaire, en appuyant et en complétant leur action* ». <sup>4</sup>

L'importance de la mobilité d'apprenants augmente et l'Union européenne s'efforce de l'encourager. Étant donné que la mobilité constitue une priorité majeure de la Commission européenne, en juillet 2009 a été publié *Livre vert- Promouvoir la mobilité des jeunes à des fins d'apprentissage* qui souligne des conséquences positives de la mobilité

---

<sup>1</sup> *Éducation et formation tout au long de la vie*. Europa [en ligne]. [consulté le 24 février 2012]. Disponible sur:

[http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/lifelong\\_learning/index\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/index_fr.htm).

<sup>2</sup> *Moderniser les universités*. Europa [en ligne]. [consulté le 24 février 2012]. Disponible sur: [http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/lifelong\\_learning/c11089\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/c11089_fr.htm).

<sup>3</sup> *À propos de l'EACEA*. Commission européenne. [en ligne]. [consulté le 24 février 2012]. Disponible sur: [http://eacea.ec.europa.eu/about/about\\_eacea\\_fr.php](http://eacea.ec.europa.eu/about/about_eacea_fr.php).

<sup>4</sup> *Journal officiel de l'Union européenne, Titre XII, Article 165*. [en ligne]. [consulté le 24 février 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/sport/documents/article165\\_fr.pdf](http://ec.europa.eu/sport/documents/article165_fr.pdf).

pour les étudiants aussi bien que pour les institutions et sociétés. L'investissement dans les échanges d'étudiants contribue en même temps à la situation économique. C'est un phénomène lié avec l'internationalité du système des études et du marché du travail. Les échanges universitaires contribuent à la qualité de l'enseignement supérieur ainsi qu'à la compréhension mutuelle des gens. La mobilité aide les étudiants à renforcer leur employabilité et à développer leur personnalité. Elle aide à lutter contre l'isolationnisme, le protectionnisme et la xénophobie.<sup>5</sup>

## 2.1 Processus de Bologne

L'importance de la coopération européenne au niveau de l'éducation et de la connaissance, ainsi que la nécessité de réformer l'éducation supérieure a donné lieu à l'adoption de la *Déclaration de la Sorbonne*, signée le 25 mai 1998 à l'occasion de de 800<sup>e</sup> anniversaire de l'Université de Paris. Cette déclaration a été adoptée par les ministres en charge de l'éducation supérieure de France, d'Allemagne, d'Italie et du Royaume-Uni et elle avait pour but d'harmoniser l'architecture du système européen d'enseignement supérieur.<sup>6</sup> Les ministres ont déclaré : « *l'Europe que nous bâtissons n'est pas seulement celle de l'euro, des banques et de l'économie; elle doit être aussi une Europe du savoir* ». <sup>7</sup>

Un an plus tard, le 19 juin 1999, la *Déclaration de Bologne* a été signée par 30 pays européens, ce qui a confirmé l'engagement dans le Processus de Bologne. L'objectif du processus est d'établir un espace

---

<sup>5</sup> *Livre vert* [en ligne]. [consulté le 23 mars 2012]. Disponible sur: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2009:0329:FIN:FR:PDF>.

<sup>6</sup> *Processus de Bologne : création de l'espace européen de l'enseignement supérieur*. Europa [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur: [http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/lifelong\\_learning/c11088\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/c11088_fr.htm).

<sup>7</sup> *Déclaration de la Sorbonne* [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur: [http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/links/language/1998\\_Sorbonne\\_Declaration\\_French.pdf](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/links/language/1998_Sorbonne_Declaration_French.pdf).

ouvert de l'éducation supérieure en Europe pour supporter la liberté de mouvement des étudiants et du personnel académique.<sup>8</sup>

Pour que l'espace européen de l'enseignement supérieur soit créé, le Processus de Bologne a défini six objectifs :<sup>9</sup>

- Adoption d'un système de grades académiques facilement lisibles et comparables ensemble avec l'introduction d'un supplément au diplôme afin d'améliorer la transparence.
- Adoption d'un système fondé essentiellement sur deux cycles principaux - un premier cycle est d'une durée d'au moins trois ans et correspond à un niveau de qualification approprié pour le marché du travail européen et un deuxième cycle peut conduire aux études en Master ou Doctorat.
- Établissement d'un système d'accumulation et de transfert de crédits du type de l'ECTS.
- Promotion de la mobilité des étudiants, des enseignants et des chercheurs ainsi que des personnels administratifs et la suppression de tous les obstacles à la liberté de circulation.
- Promotion de la coopération européenne en matière de garantie de la qualité.
- Promotion de la nécessaire dimension européenne dans l'enseignement supérieur-augmenter le nombre de modules de la mobilité et des programmes d'études.

Tout cela constitue les objectifs vers lesquels le processus tend jusqu'aujourd'hui.

---

<sup>8</sup> *Processus de Bologne : création de l'espace européen de l'enseignement supérieur*. Europa [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur:

[http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/lifelong\\_learning/c11088\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/c11088_fr.htm).

<sup>9</sup> *Déclaration de Bologne*. [en ligne]. [consulté le 10 février 2012]. Disponible sur: [http://www.bologna-bergen2005.no/Docs/France/990719\\_Bologna\\_Declaration-Fr.pdf](http://www.bologna-bergen2005.no/Docs/France/990719_Bologna_Declaration-Fr.pdf).

Dès la signature de la Déclaration, toutes les deux années, les ministres en charge de l'éducation au sein des pays participants au processus, se réunissent aux conférences ministérielles pour évaluer les avancements dans la création de processus de l'espace européen de l'enseignement supérieur et pour décider des futures actions pour élargir le programme. Les nouveaux pays membres sont admis lors de cet événement.<sup>10</sup>

La première réunion après Bologne s'est passée à *Prague en mai 2001*. Les ministres ont soulevé les points essentiels concernant l'espace européen de l'enseignement supérieur. Ce sont l'éducation et la formation tout au long de la vie, la participation des établissements d'enseignement supérieur et des étudiants tout comme des partenaires et la promotion de l'attractivité de l'espace européen de l'enseignement supérieur parmi les étudiants en Europe et dans d'autres parties du monde.<sup>11</sup>

La deuxième conférence a eu lieu à *Berlin en septembre 2003*. Berlin a approuvé le doctorat comme le troisième cycle des études. Les objectifs de promouvoir les liens entre l'espace européen de l'enseignement supérieur (EHEA) et l'espace européen de la recherche (ERA) dans le processus de Bologne, ont été évoqués. Les ministres ont souligné « *l'importance de la recherche, de la formation à la recherche et de la promotion de l'interdisciplinarité pour maintenir et améliorer la qualité de l'enseignement supérieur et renforcer sa compétitivité. Ils appellent à une mobilité accrue au niveau doctoral et postdoctoral et ont encouragé les établissements concernés à accroître leur coopération*

---

<sup>10</sup> *How does the Bologna process work ?* EHEA [en ligne]. [consulté le 23 mars 2012]. Disponible sur: <http://www.ehea.info/article-details.aspx?ArticleId=5>.

<sup>11</sup> *Prague Communiqué*. [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur: [http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/PRAGUE\\_COMMUNIQUE.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/PRAGUE_COMMUNIQUE.pdf).

*dans les domaines des études doctorales et de la formation des jeunes chercheurs ».*<sup>12</sup>

L'autre conférence à *Bergen en mai 2005* a permis de constater les progrès concernant des objectifs, d'après les résultats de l'inventaire qui avaient été mis en place à la conférence de Berlin. Les ministres ont défini les objectifs dans les domaines suivants: *« la mise en œuvre des références et des lignes d'orientation pour la garantie de la qualité, comme le propose le rapport du réseau européen des agences d'assurance de la qualité (ENQA); la mise en œuvre des cadres nationaux de qualification; la délivrance et la reconnaissance des diplômes conjoints, y compris au niveau doctoral; la création d'opportunités pour des parcours flexibles de formation dans l'enseignement supérieur, y compris l'existence des dispositions pour la validation des acquis ».*<sup>13</sup>

À la conférence de *Londres en mai 2007* les ministres se sont mis d'accord sur les actions qui restent à être menées. Il s'agit de: *« la promotion de la mobilité des étudiants et du personnel et l'élaboration de mesures destinées à évaluer cette mobilité, l'évaluation de l'efficacité des stratégies nationales relatives à la dimension sociale dans l'enseignement, la définition d'indicateurs et de données destinées à mesurer les progrès relatifs à la mobilité et à la dimension sociale, l'examen des moyens à mettre en œuvre pour améliorer les capacités d'intégration sur le marché du travail en rapport avec le système de diplômes en trois cycles et l'éducation et la formation tout au long de la vie, l'amélioration de la diffusion des informations sur l'espace européen*

---

<sup>12</sup> *Processus de Bologne : création de l'espace européen de l'enseignement supérieur.* Europa [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur: [http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/lifelong\\_learning/c11088\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/c11088_fr.htm).

<sup>13</sup> *Processus de Bologne : création de l'espace européen de l'enseignement supérieur.* Europa [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur: [http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/lifelong\\_learning/c11088\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/c11088_fr.htm).

*de l'enseignement supérieur et de sa reconnaissance dans le monde [...]».*<sup>14</sup>

En avril 2009 à Louvain-la-Neuve, le Processus de Bologne a été défini comme successif avec la modernisation du système de l'enseignement supérieur qui est comparable et compatible. Les objectifs donnés ont été bien introduits et l'espace européen de l'enseignement supérieur s'est développé. Les nouvelles priorités tendant vers les autres objectifs ont été fixées pour la décennie à venir en soulignant la dimension sociale, l'éducation et la formation tout au long de la vie, l'employabilité, l'ouverture au niveau international, la mobilité, l'éducation, la recherche et l'innovation, l'apprentissage des étudiants concentrés, la mission de l'enseignement, la collection des données, le financement de l'enseignement supérieur, les outils de transparence multidimensionnels.<sup>15</sup>

En mars 2010 à la conférence de Budapest-Vienne, la déclaration signée par déjà 47 pays membres, pour la circonstance de la première décennie du processus de Bologne, a lancé *l'espace européen de l'enseignement supérieur*, l'objectif principal du Processus de Bologne. L'espace européen de l'enseignement supérieur vise à faciliter la mobilité ainsi qu'à préparer les étudiants pour leur futur carrière et supporter leur développement personnel et offrir un large accès à l'éducation supérieure de bonne qualité. Avec les 47 pays membres, les organes comme la Commission européenne et les membres consultatifs comme le Conseil d'Europe, l'UNESCO-CEPES et autres participent.<sup>16</sup>

---

<sup>14</sup> *Processus de Bologne : création de l'espace européen de l'enseignement supérieur*. Europa [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur:

[http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/lifelong\\_learning/c11088\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/c11088_fr.htm).

<sup>15</sup> *History*. EHEA [en ligne]. [consulté le 6 mars 2012]. Disponible sur: <http://www.ehea.info/article-details.aspx?ArticleId=3>.

<sup>16</sup> *How does the Bologna process work?* EHEA [en ligne]. [consulté le 6 mars 2012]. Disponible sur: <http://www.ehea.info/article-details.aspx?ArticleId=5>.

Pendant dix années, le Processus de Bologne a été un grand succès et l'éducation supérieure a été changée considérablement. Les pays membres collaborent à la coordination et au développement du système de l'éducation supérieure commune, qui a été bien appliqué dans ces pays. La Commission européenne supporte activement ce processus.<sup>17</sup>

## 2.2 Outils de la mobilité

Selon la politique de l'éducation et de la formation tout au long de la vie, certaines initiatives supportant les objectifs du Processus de Bologne ont été constituées. Elles servent des instruments pour soutenir la mobilité, pour faciliter la reconnaissance des études et de la formation professionnelle, pour supporter des échanges des connaissances et des forces de travail bien qualifiées et aussi pour augmenter l'attractivité des études supérieures européennes. Il s'agit des outils qui aident à réaliser un séjour à l'étranger, eux-mêmes rendent les mobilités possibles, ils facilitent tous les processus administratifs.<sup>18</sup>

En 2008, le *cadre européen des certifications* (CEC) a été adopté. C'est un instrument qui sert à unifier les systèmes de qualification des pays membres par un système commun. De cette façon, les niveaux de qualification de l'éducation et de la formation peuvent être facilement comparés, ce qui permet la mobilité des gens pour les études et pour le travail. Le système touche tous les types d'éducation. Quand les individus s'installent dans un autre pays, l'éducation ou la formation acquise ailleurs ne doit pas être revalidée. Il est basé sur huit niveaux appelés « acquis de formation et d'éducation », qui décrivent les

---

<sup>17</sup> *Boloňský proces* [en ligne]. [consulté le 10 février 2012]. Disponible sur: <http://bologna.msmt.cz/>.

<sup>18</sup> *Soutien à la mobilité des citoyens et à l'éducation et la formation tout au long de la vie*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 15 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/mobility\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/mobility_fr.htm).

compétences des individus. Avec le temps, tous les pays membres de l'Union européenne devraient introduire ce système.<sup>19</sup>

L'instrument qui constitue la base de la mobilité pour les études et rend possible la reconnaissance des périodes d'étude effectuées à l'étranger, est le *système européen de transfert et d'accumulation de crédits (ECTS)* qui a été amené dans le cadre du programme Erasmus en 1989.<sup>20</sup> D'après ce système, chaque programme d'étude a son objectif, c'est à dire « *les compétences et connaissances que les étudiants doivent acquérir* », exprimés en termes de crédits. En plus, le système définit la charge de travail, « *le temps nécessaire pour atteindre ces objectifs* ». En nombres, une année académique correspond, en général, à 60 ECTS crédits qui sont équivalents à de 1500 à 1800 heures d'études. Ce système peut être utilisé pour les programmes d'études divers. Pour que le transfert des crédits puisse être achevé, ils existent les documents complétant le processus administratif. Il s'agit des catalogues de cours, des contrats d'études, des relevés de notes et des suppléments au diplôme.<sup>21</sup>

Le système similaire appelé *le système européen de transfert de crédits pour l'enseignement et la formation professionnelle (ECVET)* est utilisé pour reconnaître les compétences obtenues pendant un stage à formation professionnelle à l'étranger. Ces compétences sont exprimées par les unités qui sont associées à un certain nombre de points ECVET.<sup>22</sup>

---

<sup>19</sup> *Le cadre européen des certifications*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 15 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/eqf\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/eqf_fr.htm).

<sup>20</sup> *Le système de crédits ECTS*. Agence Europe- Education- Formation France [en ligne]. [consulté le 15 mars 2012]. Disponible sur: <http://www.europe-education-formation.fr/bologne-ects.php>.

<sup>21</sup> *Système européen de transfert et d'accumulation des crédits*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 15 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ects\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ects_fr.htm)

<sup>22</sup> *Le système européen de transfert de crédits pour l'enseignement et la formation professionnels*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 15 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ecvet\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ecvet_fr.htm).

*Le supplément au diplôme*<sup>23</sup> accompagne le diplôme supérieur et résume les informations sur le diplômé, le programme fourni, tous les résultats obtenus, y compris ceux de l'étranger. Il est standardisé selon un modèle élaboré par la Commission européenne, le Conseil de l'Europe et UNESCO. Il est automatiquement et gratuitement délivré aux diplômés pour qu'il facilite la reconnaissance des résultats obtenus au niveau international. Le supplément contient aussi la description du système d'éducation du pays où les études ont été achevées.<sup>24</sup>

Ce sont les *centres nationaux d'information sur la reconnaissance académique des diplômes (NARIS)* qui, entre autres, fournissent ces informations dans le supplément. Ces centres, établis en 1984 et coordonnés par la Commission européenne, exercent leurs fonctions dans tous les pays membres et ils constituent un réseau des pays pour informer sur les mobilités, surtout sur la reconnaissance des diplômes. Pour faciliter la reconnaissance, d'un côté, ils évaluent les qualifications gagnées au pays d'origine pour les besoins des autres pays européens et d'un autre côté ils estiment les compétences et qualifications gagnées à l'étranger.<sup>25</sup>

*Europass* est un service supportant la clarté dans la mobilité. C'est une collection des documents rassemblant les informations propices et bien compréhensibles pour les employeurs étrangers.<sup>26</sup> Sous cette forme unifiée, Europass a été adopté par le Parlement européen et le Conseil en 2004. Depuis ce temps il est utilisé par les citoyens des états membres de l'Union européenne et de l'Espace économique européen et

---

<sup>23</sup> Voir l'annexe 9.4, p.78

<sup>24</sup> *Supplément au diplôme*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 16 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc1239\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc1239_fr.htm).

<sup>25</sup> *Informations sur le réseau ERIC- NARIC*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 16 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/naric\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/naric_fr.htm). Voir aussi: *Function of Naric*. NARIC [en ligne]. [consulté le 16 mars 2012]. Disponible sur: [http://www.naric.cz/function\\_of\\_naric.shtml](http://www.naric.cz/function_of_naric.shtml).

<sup>26</sup> *EUROPASS- Au service de la mobilité des citoyens*. Europa [en ligne]. [consulté le 16 mars 2012]. Disponible sur: [http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/lifelong\\_learning/c11077\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/c11077_fr.htm).

cordonné par les centres nationaux.<sup>27</sup> Europass, un ensemble bien rangé prouvant la formation, les connaissances, les qualifications professionnelles, les compétences linguistiques, les expériences de travail, comporte cinq documents. *Le curriculum vitae*<sup>28</sup> et le passeport des langues sont librement accessibles sur le portail Internet. Les trois autres documents sont délivrés par les autorités compétentes. *L'Europass Mobilité* qui regroupe les savoirs acquis pendant un stage ou les études à l'étranger, *le supplément descriptif du certificat* résumant d'une façon claire les compétences acquises pendant une formation professionnelle et le *supplément du diplôme* déjà mentionné.<sup>29</sup>

Ce qui favorise la mobilité en Europe mais aussi en dehors de celle-ci, est le programme de la Commission, *Jeunesse en action*, lancé pour la période 2007-2013. Le programme comporte cinq actions principales assurant les objectifs suivants: « *promotion de la citoyenneté européenne aux jeunes, développement de la solidarité des jeunes, renforcement de la compréhension mutuelle entre les jeunes de différents pays, contribution à l'amélioration de la qualité des systèmes de soutien des activités aux acteurs de jeunesse et promotion de la coopération européenne dans le domaine de la jeunesse* ». <sup>30</sup> Le *certificat Youthpass* permet la reconnaissance de la participation au programme et des résultats reçus.<sup>31</sup>

Savoir les outils grâce auxquels les mobilités s'effectuent est indispensable pour la préparation d'un séjour. Mais il est aussi bien indispensable de s'orienter parfaitement sur les possibilités disponibles.

---

<sup>27</sup> *L'histoire d'Europass*. Europass [en ligne]. [consulté le 16 mars 2012]. Disponible sur: <http://europass.cedefop.europa.eu/fr/about/history>.

<sup>28</sup> Voir l'annexe 9.2, p. 76

<sup>29</sup> *Les documents Europass*. Europass [en ligne]. [consulté le 15 mars 2012]. Disponible sur: <http://europass.cedefop.europa.eu/fr/documents>.

<sup>30</sup> *Actions du programme*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 7 avril 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/youth/youth-in-action-programme/actions\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/youth/youth-in-action-programme/actions_fr.htm).

<sup>31</sup> Bienvenue dans *Youthpass*. Youthpass [en ligne]. [consulté le 7 avril 2012]. Disponible sur: <https://www.youthpass.eu/fr/youthpass/youthpass/>.

Pour faciliter l'orientation, l'Union européenne met en oeuvre ces outils et les sources d'information en ligne : *Ploteus* est un portail pour trouver les possibilités de l'éducation et des programmes de bourse actuels en Europe, *Euroguidance* est le réseau des centres nationaux d'orientation professionnelle, *Euraxess* est le portail de la mobilité des chercheurs en Europe, le *Réseau européen pour la politique d'orientation tout au long de la vie* est un réseau d'experts qui supporte le développement national des orientations politiques tout au long de la vie, et *EURES* constitue les services européens de l'emploi.<sup>32</sup>

### **2.3 Programme d'éducation et de la formation tout au long de la vie**

La Commission européenne a lancé, pour la période 2007-2013, les programmes pour le développement de l'éducation par le moyen des échanges et des coopérations, selon les objectifs du traité de Lisbonne, entré en vigueur en décembre 2006. Les programmes, dotés par une grande subvention, sont prévus pour le support administratif et financier des échanges internationaux au niveau de l'éducation et de la formation professionnelle, pas seulement des étudiants mais aussi des autres acteurs de l'enseignement. Les pays participants sont tous les pays membres de l'U.E. auxquels s'ajoutent la Norvège, l'Islande, la Lettonie, le Liechtenstein, la Suisse, la Croatie et la Turquie.<sup>33</sup>

Les programmes comportent quatre sous-programmes. Ceux destinés aux étudiants universitaires sont le programme *Erasmus* qui comporte les échanges dans l'enseignement supérieur et le programme *Leonardo da Vinci* qui touche le domaine de l'enseignement et la

---

<sup>32</sup> *Conseils sur les possibilités d'éducation et de formation tout au long de la vie*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 15 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/guidance\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/guidance_fr.htm).; Voir aussi : *Étudier en Europe*. Europass [en ligne]. [consulté le 8 mars 2012]. Disponible sur: <http://europass.cedefop.europa.eu/fr/learning-and-working-in-europe/learning>.

<sup>33</sup> *Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie 2007-2013*. Europa [en ligne]. [consulté le 8 mars 2012]. Disponible sur: [http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/general\\_framework/c11082\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/general_framework/c11082_fr.htm).

formation professionnelle. Un autre programme, *Comenius* est destiné à l'enseignement scolaire-les écoles maternelles, primaires et secondaires et le programme *Grundtvig* touche l'éducation destinée aux adultes. Dans le cadre du programme d'éducation et de formation tout au long de la vie, il existe aussi un programme transversal pour supporter l'éducation sur plusieurs niveaux. Il englobe en plus les actions du programme *Jean Monnet* qui a pour but de stimuler l'enseignement et de supporter l'intégration européenne.<sup>34</sup>

### 2.3.1 Objectifs du programme Erasmus

Erasmus est intégré au programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie. Les activités centralisées sont menées par l'Agence exécutive « Éducation, audiovisuel et culture », les activités décentralisées sont exercées par les agences nationales.<sup>35</sup>

L'intention de ce programme est de supporter l'espace européen de l'enseignement supérieur. Il est établi dans toute l'Europe, ce qui en fait une réussite. Il commence à établir un élément des études universitaires. Le but principal est la modernisation de l'éducation supérieure et la promotion des possibilités d'échanges des peuples, surtout des étudiants en Europe. Il va de pair avec l'échange des connaissances, des tendances, des inspirations.<sup>36</sup>

Le programme permet aux étudiants, grâce à l'aide financière, d'étudier où travailler dans un pays étranger ou de participer aux cours linguistiques. Les objectifs sont de fournir aux étudiants les expériences d'autres pays au niveau linguistique, éducatif, professionnel et culturel,

---

<sup>34</sup> *Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie 2007-2013*. Europa [en ligne]. [consulté le 23 mars 2012]. Disponible sur:

[http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/general\\_framework/c11082\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/general_framework/c11082_fr.htm).

<sup>35</sup> *Jaké aktivty program Erasmus nabízi?* NAEP [en ligne]. [consulté le 23 mars 2012]. Disponible sur:

[http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project\\_folder\\_id=37&](http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=37&).

<sup>36</sup> *Le programme ERASMUS: étudier en Europe et plus encore*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc80\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc80_fr.htm).

de supporter des coopérations entre institutions supérieures et de contribuer à la qualification des jeunes à l'esprit ouvert et acquérir une expérience internationale en tant que futurs professionnels.<sup>37</sup> Pour les séjours de travail, l'objectif supplémentaire est d'aider aux étudiants à faire la connaissance de l'environnement de travail européen.<sup>38</sup>

Toutefois, ce programme ne concerne pas seulement des étudiants, mais il comprend aussi des programmes soutenant les établissements d'enseignement supérieur et leur personnel et aussi des entreprises. Les professeurs ont la possibilité d'enseigner dans les universités étrangères où ils peuvent participer à la formation. La coopération des universités peut se réaliser dans les programmes intensifs où projets multilatéraux. Des entreprises participantes reçoivent des étudiants pour les stages où elles peuvent participer aux projets universitaires.<sup>39</sup>

Le programme Erasmus a été adopté en juin 1987 par la majorité des états membres, mais la Commission a déjà supporté des échanges pendant les six années précédentes. Depuis 1995 Erasmus faisait partie du programme Socrates et depuis 2007 il appartient aux programmes pour l'éducation et la formation tout au long de la vie.<sup>40</sup> Dans la première année, 3224 étudiants de 11 pays y ont participé. Dans l'année scolaire 2009/2010, il y a eu plus de 213 266 étudiants participants dans toute l'Europe. Pendant les 25 années de l'existence de ce programme, la participation est plus de 2,5 millions d'étudiants partants et arrivants, et il y a une augmentation régulière (à l'exception des années 96/97). Le

---

<sup>37</sup> *ERASMUS Mobilité des étudiants à des fins d'études*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc892\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc892_fr.htm).

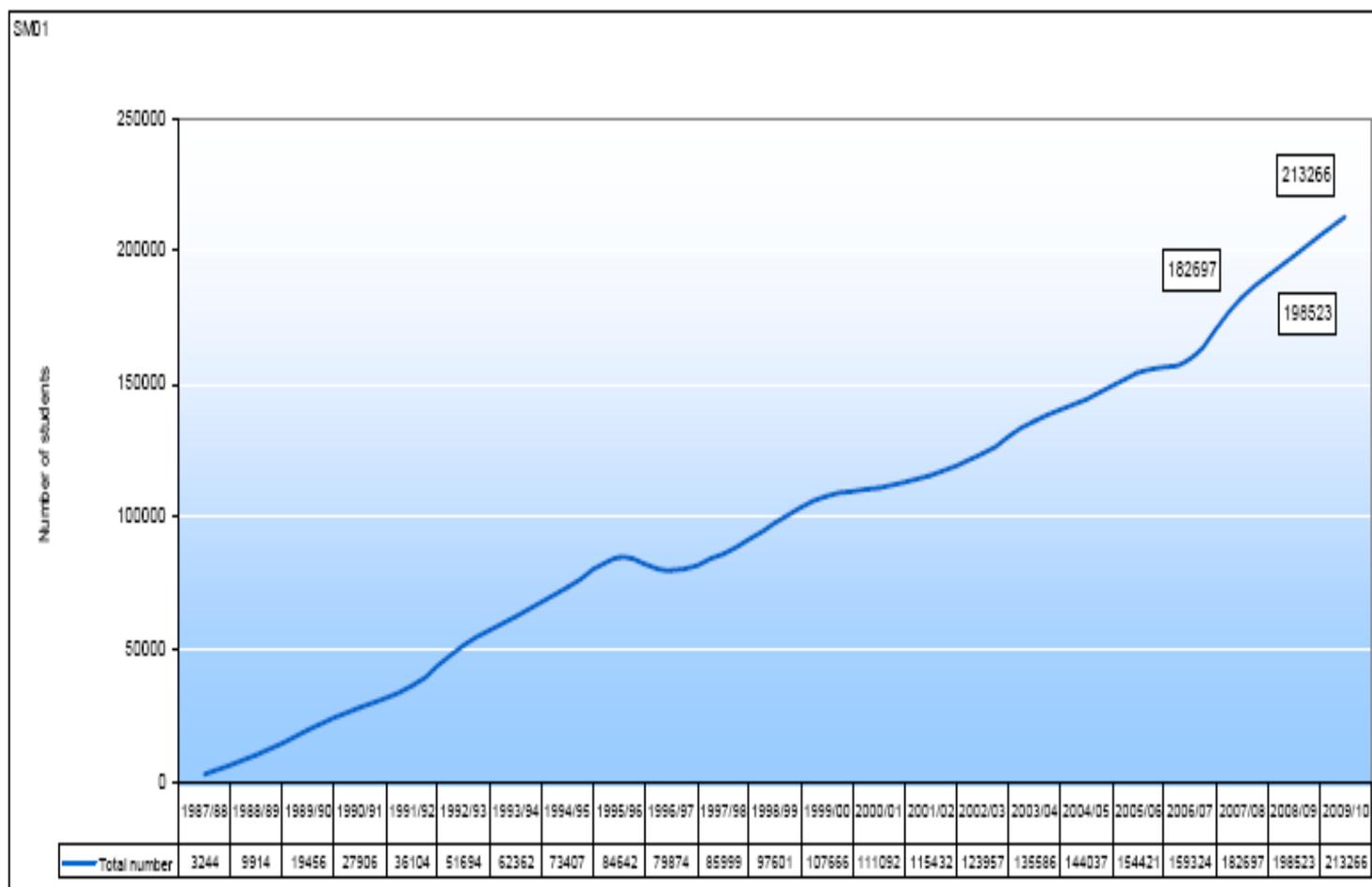
<sup>38</sup> *ERASMUS Mobilité étudiante à des fins des stage*: Commission européenne [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : [http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc894\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc894_fr.htm).

<sup>39</sup> *Le programme ERASMUS: étudier en Europe et plus encore*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc80\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc80_fr.htm).

<sup>40</sup> *Histoire du programme ERASMUS*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : [http://ec.europa.eu/education/erasmus/history\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/erasmus/history_fr.htm).

nombre d'un million d'étudiants a été atteint en 2002 et deux millions en 2009. (voir le tableau au-dessous) L'objectif est d'atteindre 3 millions en 2012. Les échanges de nos jours se passent au sein de 33 pays-27 états membres et la Turquie, la Croatie, la Norvège, le Liechtenstein, la Macédoine et l'Islande en plus, l'ensemble réunissant plus de 4000 des établissements supérieurs. Les pays les plus visités sont l'Espagne, la France, la Grande-Bretagne, et l'Allemagne. Le plus grand nombre d'étudiants partent de France, d'Allemagne, d'Espagne, d'Italie, et de Pologne.<sup>41</sup>

**Chart 1: Erasmus Student Mobility from 1987/88 - 2009/10**



Source : <http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc/stat/0910/report.pdf>

<sup>41</sup> *The Erasmus Programme. A Statistical overview* [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012] . Disponible sur : <http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc/stat/0910/report.pdf>.

## 2.4 Coopérations externes

L'Union européenne se focalise sur les coopérations internationales dans plusieurs niveaux de l'éducation. L'échange des expériences et des connaissances contribue considérablement au progrès dans le domaine de l'éducation. En ce qui concerne l'éducation supérieure, ces coopérations sont particulièrement importantes pour les aspects sociaux, culturels et économiques de la société. Dans le cadre des relations internationales, l'Union européenne a constitué les divers programmes tendant vers l'assistance et la collaboration mutuelle des pays.<sup>42</sup>

Le programme *Erasmus Mundus*, géré par l'Agence exécutive « Éducation, audiovisuel et culture », propose des bourses soit pour les étudiants en Master ou Doctorat, soit pour les institutions d'éducation supérieure ou les autres partenaires, mais dans tous les cas l'objectif est d'appuyer l'enseignement supérieur par le moyen des échanges.<sup>43</sup> Le soutien financier est accordé également pour les projets d'échange et les actions du programme *Tempus*, qui a pour but principal de réformer et moderniser l'enseignement supérieur dans les pays partenaires de l'Europe de l'Est, d'Asie centrale, des Balkans occidentaux et de la région méditerranéenne. Dans son domaine, c'est le programme le plus ancien.<sup>44</sup>

Le programme *EduLink* vise à supporter les coopérations avec les États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique par l'implémentation des programmes de l'Union européenne pour l'amélioration de l'enseignement supérieur. Le programme *Alfa* comporte des méthodes

---

<sup>42</sup> *Coopération internationale en matière d'éducation et de formation*: Commission européenne [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur : [http://ec.europa.eu/education/external-relation-programmes/overview\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/external-relation-programmes/overview_fr.htm).

<sup>43</sup> *About Erasmus Mundus 2009-2013*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur: [http://eacea.ec.europa.eu/erasmus\\_mundus/programme/about\\_erasmus\\_mundus\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/erasmus_mundus/programme/about_erasmus_mundus_en.php).

<sup>44</sup> *Tempus IV. Vue d'Ensemble du Programme*. Commission européenne: [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur: [http://eacea.ec.europa.eu/tempus/programme/about\\_tempus\\_fr.php](http://eacea.ec.europa.eu/tempus/programme/about_tempus_fr.php).

de coopération orientées de la même façon, vis-à-vis de l'Amérique Latine.<sup>45</sup> Parmi les autres pays avec lesquels l'Union européenne collabore dans le cadre de ses programmes on trouve les pays industrialisés d'Amérique du Nord et d'Asie Pacifique. *La collaboration avec les pays développés* est très avantageuse pour les relations parmi les habitants de ces pays et les pays européens et aussi pour l'acquisition des connaissances.<sup>46</sup>

---

<sup>45</sup> *Coopération internationale en matière d'éducation et de formation*: Commission européenne [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/external-relation-programmes/overview\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/external-relation-programmes/overview_fr.htm).

<sup>46</sup> *Coopération avec les pays industrialisés*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/external-relation-programmes/industrialised\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/external-relation-programmes/industrialised_fr.htm).

### 3 MOBILITES EN REPUBLIQUE TCHEQUE

#### 3.1 Activités du Ministère de l'Enseignement, de la Jeunesse et des Sports

La plupart des programmes supportant la mobilité en République tchèque sont ceux sous la direction de l'Union européenne. Comme dans les autres pays membres, en République tchèque le programme d'éducation et de formation tout au long de la vie pour la période 2007-2013, a été amené sous la direction du Ministère de l'Enseignement, de la Jeunesse et des Sports, plus précisément sous le service des affaires étrangères. Le gouvernement a pris la décision d'introduire ce programme le 14 juin 2006. La structure de gestion, le Conseil, s'occupe des questions stratégiques et il a pour but d'implémenter les programmes particuliers. Il comporte des comités directeurs pour certains programmes.<sup>47</sup> Le Ministère est alors chargé d'assurer les activités du programme au niveau national. Dans ce but il a désigné l'Agence Nationale pour les programmes éducatifs européens (*Národní agentura pro evropské vzdělávací programy NAEP*) qui fait partie de la Maison des services internationales (*Dům zahraničních služeb DZS*).

Pour soutenir autrement les échanges internationaux des étudiants, il existe des bourses d'études établies par les accords bilatéraux du Ministère qui négocie des coopérations avec l'étranger. En vertu de ses compétences, il conclut des contrats au niveau des programmes culturels, des actions départementales et aussi des programmes de bourses auxquelles les étudiants peuvent recourir.<sup>48</sup> Parmi ces coopérations, il faut mentionner Le Fond de Visegrad. C'est un accord pour renforcer des liaisons parmi les états membres. Il coopère au niveau

---

<sup>47</sup> *Program celoživotního učení*. MŠMT. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : <http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/nova-generace-programu-2007-2013>.

<sup>48</sup> *Stipendijní pobyty v zahraničí*. MŠMT. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : <http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/stipendijni-pobyty-v-zahranici-na-zaklade-mezinarodnich-smluv>.

de la culture, de la science, de la recherche, de l'éducation, des échanges de la jeunesse, du tourisme, et au niveau des coopérations transfrontalières. Les pays membres sont la République tchèque, la Hongrie, la Pologne et la Slovaquie.<sup>49</sup> Dans le cadre de ces coopérations, à l'exception des séjours d'études à l'étranger, il existe aussi beaucoup de compétitions, colloques et cours étant en rapport avec les domaines d'études spécifiques auxquels les étudiants peuvent participer.

Le Ministère propose aux universités pour chaque année les bourses pour les projets de développement.<sup>50</sup> Dans le cadre de ces projets, la majorité des universités tchèques offrent aux étudiants le programme qui s'appelle « Free Movers ». Les étudiants choisissent par eux-mêmes l'université et cela dépend de l'université dans le pays étranger si l'étudiant est accepté ou non. Les étudiants optent pour le sujet d'étude ou le projet sur lesquels ils peuvent travailler dans l'université étrangère pour que ce sujet soit reconnu pour les études dans notre pays. Toute l'organisation et les démarches administratives sont de la responsabilité des étudiants. Ils reçoivent leur bourse.

Les universités participent aux programmes particuliers du Ministère, ou elles-mêmes concluent des accords avec les universités dans le monde entier. Toute l'université ou seulement certaines facultés disposent des accords bilatéraux et c'est l'agent statutaire, plus souvent le recteur, qui conclut des accords pour créer un espace de coopération. La mobilité n'est pas le seul objectif de ces accords.

---

<sup>49</sup>*Basic Facts*. Visegrad Fund. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : <http://visegradfund.org/about/basic-facts/>.

<sup>50</sup> Les données fournies par Helena Marie Adjal, la directrice des Relations Internationales à l'Université de Bohême de l'Ouest

### 3.1.1 Maison des Services Internationaux

Il s'agit d'une organisation qui est établie sous l'autorité du Ministère. Son but principal est de mener les relations avec l'étranger en particulier au niveau de l'éducation. Il donne des informations actuelles sur les possibilités de partir à l'étranger, soit pour étudier, soit pour travailler dans le cadre des programmes de la bourse dont certains parmi eux sont accessibles aux étudiants universitaires. La majorité des départements des relations internationales des universités informent de ces programmes. L'étudiant peut également le trouver lui-même.<sup>51</sup>

Les services de l'organisation sont assez divers, il faut alors faire un renseignement sur les pages web. Les informations détaillées sur les séjours pour les étudiants boursiers sur la base des traités internationaux sont données par l'Agence d'Information Académique (*Akademická informační agentura AIA*). Il est possible de profiter du programme *AKTION* qui est basé sur la coopération entre notre pays et l'Autriche au niveau de l'enseignement supérieur. Le programme *CEEPUS* (*Central European Exchange Programme for University Studies*) est aussi un programme d'échange qui consiste en coopération de réseau des universités des pays d'Europe centrale. Ce programme est aussi supporté par les bourses.<sup>52</sup>

La maison des services internationaux a pour objectif qu'en 2015 la mobilité devienne une partie constituante des études universitaires, que le nombre des étudiants augmente et qu'ils soient bien enregistrés dans un registre. Cela vise à ce que la reconnaissance des études passent par un séjour étranger et aussi que les mobilités puissent être

---

<sup>51</sup> *Dům zahraničních služeb*. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : <http://www.dzs.cz/>.

<sup>52</sup> *Dům zahraničních služeb*. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : <http://www.dzs.cz/>.

financées en plus par le Ministère de l'Enseignement, de la Jeunesse et des Sports.<sup>53</sup>

### **3.1.2 Agence Nationale pour les Programmes Éducatifs Européens**

L'agence fait partie de la Maison des Services Internationaux. Son activité est établie sous la direction du Ministère pour la coordination des Programmes d'éducation et de la formation tout au long de la vie. Elle dirige les programmes Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig et Jean Monnet. Le but est de servir d'intermédiaire des programmes. Elle dispose des services d'information et de consultation sur les activités internationales. Elle s'occupe des établissements d'enseignement, des administrations publiques, des institutions du marché du travail, des centres de recherche, mais aussi des individus-étudiants, éducateurs, diplômés et autres. La plupart des activités sont centralisées au niveau de l'Union européenne. Elle organise des conférences pour trouver de nouveaux partenaires. Elle aspire à trouver de nouvelles coopérations, à innover en terme de politique de l'enseignement tout au long de la vie, elle supporte l'éducation linguistique. Cette agence représente l'enseignement tchèque au niveau international.<sup>54</sup>

Elle dirige aussi les autres programmes supportant les coopérations internationales comme Erasmus Mundus, Tempus, les Mécanismes financiers de l'espace économique européen de Norvège, E- Twinning, Euroguidance, et SCIEX-NMsch, menés sous l'autorité de l'Union Européenne.<sup>55</sup>

---

<sup>53</sup> GONDKOVÁ Karolína, PETROVÁ Dana. *Aktuální evropský vývoj v oblasti mobilit studentů*.

Document en format pdf. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : <http://www.naep.cz/>.

<sup>54</sup> O NAEP. Národní agentura pro evropské vzdělávací programy. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : [http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project\\_folder\\_id=325&](http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=325&).

<sup>55</sup> Národní agentura pro evropské vzdělávací programy. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : <http://www.naep.cz/>.

## 3.2 Erasmus en République tchèque

### 3.2.1 Rôle des universités

Ce sont les établissements supérieurs qui participent au programme Erasmus. Chaque institution doit présenter la demande à la Commission européenne. L'Agence Executive « Éducation, audiovisuel et culture », reçoit les demandes d'évaluation des projets et de distribution des moyens financiers. L'acte par lequel une institution est autorisée à participer à ce programme est la *Charte universitaire Erasmus*, qui définit certains principes fondamentaux.<sup>56</sup>

La gestion du programme Erasmus au niveau national est la responsabilité des agences nationales. Au niveau des activités décentralisées, l'Agence nationale est en charge de l'organisation complète. Elle s'occupe des négociations avec les institutions qui sont intégrées. Elle reçoit les demandes, prépare les processus de sélection et décide de la distribution des moyens financiers. Sa responsabilité touche les domaines suivants: la mobilité des étudiants pour les séjours d'étude ou les séjours de travail, la mobilité des employeurs pour les cours de formation ou pour les conférences, les programmes intensifs et les cours linguistiques.<sup>57</sup>

Ce sont les universités qui servent d'intermédiaire à l'Agence pour les étudiants. Il s'agit des étudiants partants aussi bien que des étudiants arrivants. Toutes les universités participantes disposent des accords bilatéraux avec certaines universités étant attribuées par la Charte universitaire Erasmus.<sup>58</sup> Chaque université a son coordinateur qui est la

---

<sup>56</sup> *ERASMUS Programme*. Commission européenne. [en ligne]. [consulté le 19 février 2012]. Disponible sur: [http://eacea.ec.europa.eu/llp/erasmus/erasmus\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/llp/erasmus/erasmus_en.php).

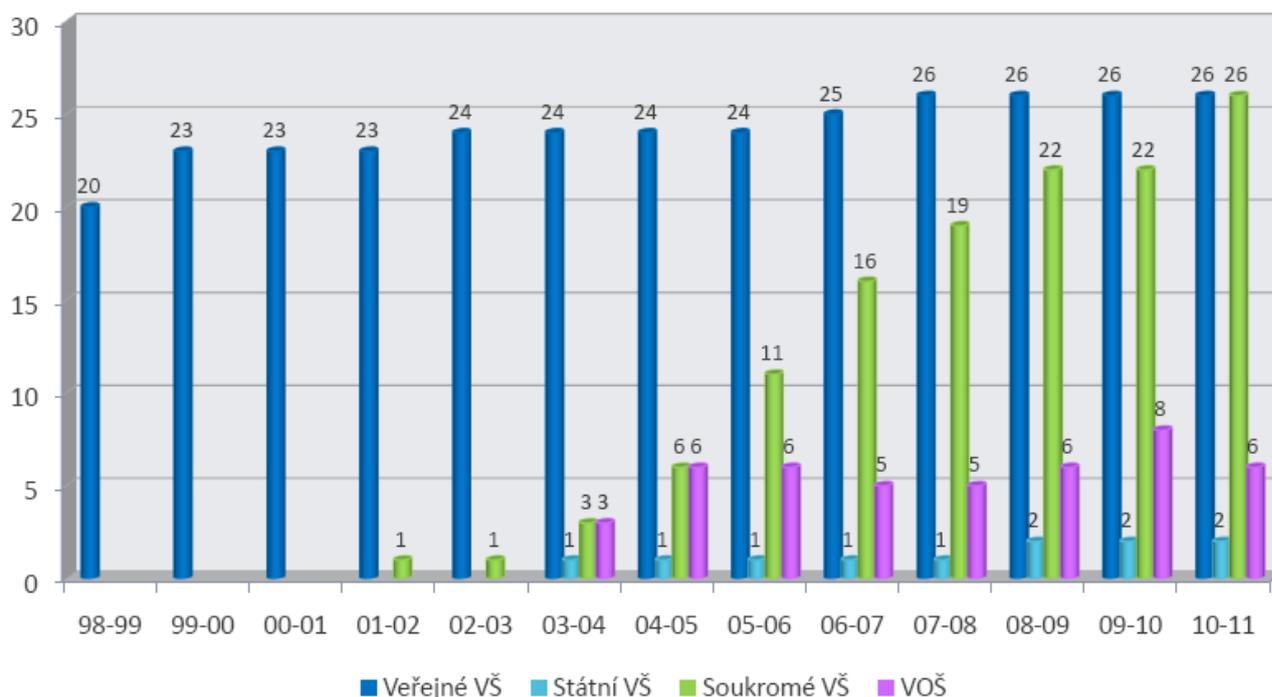
<sup>57</sup> *Erasmus Aktivita*. Národní agentura pro evropské vzdělávací programy. [en ligne]. [consulté le 19 février 2012]. Disponible sur : [http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project\\_folder\\_id=37&](http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=37&).

<sup>58</sup> *Erasmus*. Národní agentura pro evropské vzdělávací programy. [en ligne]. [consulté le 19 février 2012]. Disponible sur : [http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project\\_folder\\_id=34&](http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=34&).

personne de contact et qui dispose de toutes les informations nécessaires. Chaque année les universités concluent une convention de subvention avec l'Agence nationale qui contient la demande de financement des mobilités pour certaines années, le rapport final, les obligations de l'institution et les exigences minimales des accords bilatéraux.<sup>59</sup>

En République tchèque environ 60 établissements d'enseignement supérieur participent à ce programme dont la moitié sont les universités publiques (*voir le tableau au-dessous*). Le budget annuel de l'Union européenne dépasse 9 millions d'euros et le financement supplémentaire du Ministère de l'Enseignement, de la jeunesse et des sports est de plus de 270 millions CZK.<sup>60</sup>

Source : GONDKOVÁ Karolína, PETROVÁ Dana. *Aktuální evropský vývoj v oblasti mobilit studentů*. Document en format pdf. <http://www.naep.cz/>



<sup>59</sup>Erasmus- pro koordinátory. Národní agentura pro evropské vzdělávací programy. [en ligne]. [consulté le 19 février 2012]. Disponible sur : [http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project\\_folder\\_id=57&](http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=57&).

<sup>60</sup> GONDKOVÁ Karolína, PETROVÁ Dana. *Aktuální evropský vývoj v oblasti mobilit studentů*. Document en format pdf. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : <http://www.naep.cz/>.

### 3.2.2 Rôle des étudiants

Le programme Erasmus s'adresse aux étudiants inscrits aux universités qui disposent de la Charte Universitaire Erasmus. C'est l'université, plus précisément chaque faculté, qui organise la sélection des étudiants. L'étudiant ne doit pas être obligatoirement de nationalité tchèque, mais il doit étudier en République tchèque. La durée de séjour doit être de 3 à 12 mois. Chaque étudiant ne peut participer qu'une fois aux séjours d'étude et une fois au séjour de travail. Il reçoit une bourse.<sup>61</sup>

Pour les études à l'étranger, l'étudiant choisit une des universités avec lesquelles les accords bilatéraux sont conclus. Il doit passer le concours d'admission et passer l'application à l'université étrangère. Les sélections sont parfois assez strictes, surtout aux grandes universités, où il y a plus de candidats que les places libres. C'est pourquoi seulement les meilleurs étudiants sont choisis. Si l'étudiant n'est pas choisi à l'université qu'il souhaite, il est possible d'essayer d'accéder à une autre. Les conditions pour être accepté dépendent des responsables de chaque faculté. Après avoir été accepté, l'étudiant conclut le contrat d'étude, appelé *Learning Agreement*<sup>62</sup>, où le plan des études est formulé, qui est confirmé par les deux universités. La *Charte des étudiants Erasmus* qui traite des responsabilités et des droits des étudiants fait partie de ce contrat. L'étudiant conclut aussi l'accord de financement, d'après lequel il reçoit chaque mois sa bourse. Il doit remplir toutes les conditions mentionnées dans le contrat pour qu'il n'ait pas à redonner d'argent. Cela signifie qu'il doit rester au stage pendant la période convenue et qu'il doit gagner au minimum 20 crédits ECTS. Pour que cela soit confirmé, il présente après son retour *le relevé des résultats d'études* et la

---

<sup>61</sup> *Erasmus- studijní pobyt*. Národní agentura pro evropské vzdělávací programy. [en ligne]. [consulté le 19 février 2012]. Disponible sur : [http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project\\_folder\\_id=40&](http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=40&).

<sup>62</sup> Voir l'annexe 9. 3, p.77

*confirmation de période de séjour*. En plus, il doit remplir *le rapport final* dans la base de données nationale.

En ce qui concerne le séjour de travail, il est assez flexible. Il se réalise sur la base de l'accord au sein de l'université de l'étudiant et de l'entreprise l'acceptant. Ce poste doit être reconnu comme faisant partie des études, il doit se rapporter au domaine des études. Avant de partir, l'étudiant prépare le projet de travail. Il reçoit sa bourse en vertu de l'accord de financement. La Charte des étudiants est la même pour ce type de séjour. Il doit remplir toutes les conditions de l'entreprise et il y travaille à plein temps. Après son retour, il présente le certificat de travail qui confirme la durée de séjour et les résultats atteints. Le rapport final est aussi obligatoire.<sup>63</sup>

### **3.2.3 Popularité d'Erasmus**

En République tchèque les mobilités au sein de ce programme représentent environ 90% de toutes les mobilités d'étudiants. Elle est parmi les pays qui délègue la plus grande partie des étudiants au travers de ce programme – occupant la 9<sup>ème</sup> place en nombre des étudiants partants et la 4<sup>ème</sup> place concernant la participation des étudiants Erasmus à la population totale des étudiants tchèques.<sup>64</sup>

Erasmus existe dans notre pays depuis 1998 quant aux échanges pour les études, qui sont beaucoup plus fréquents. Les premiers séjours de travail ont été effectués en 2007. De cette année jusqu'à 2010, à peu près 48 000 étudiants sont partis pour des études à l'étranger et presque 2500 d'étudiants tchèques ont participé au séjour de travail. Annuellement, il s'agit en moyenne de 5000 étudiants partants pour les

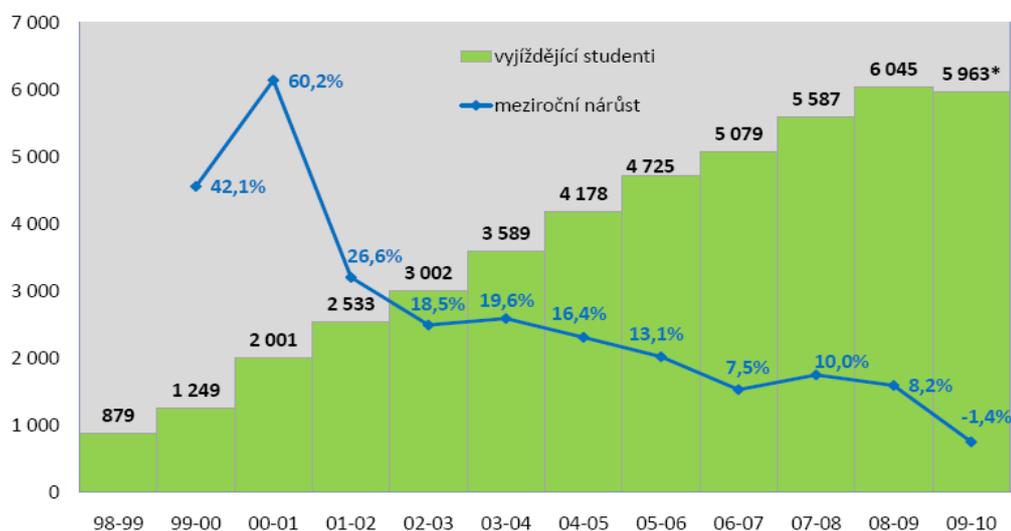
---

<sup>63</sup>*Erasmus- jak postupovat*. Národní agentura pro evropské vzdělávací programy. [en ligne]. [consulté le 19 février 2012]. Disponible sur : [http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project\\_folder\\_id=523&](http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=523&).

<sup>64</sup> GONDKOVÁ Karolína, PETROVÁ Dana. *Aktuální evropský vývoj v oblasti mobilit studentů*. Document en format pdf. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : <http://www.naep.cz/>.

séjours d'étude et 600 étudiants pour ceux de travail. La popularité de ce programme augmente chaque année. La première année de sa réalisation, il a y eu seulement 879 étudiants de séjour d'étude et 252 étudiants pour le séjour de travail. En 2011 il y a eu 5589 étudiants dans la première catégorie et 884 dans la seconde. Parmi les pays les plus populaires pour les étudiants tchèques on retrouve l'Allemagne, la France, l'Espagne et la Grande-Bretagne. Le plus grand nombre d'étudiants arrive chez nous d'Allemagne, d'Espagne, de France et de Pologne.<sup>65</sup>

Source : GONDKOVÁ Karolína, PETROVÁ Dana. *Aktuální evropský vývoj v oblasti mobility studentů*. Document en format pdf. Disponible sur: <http://www.naep.cz/>



Ce programme est populaire chez les étudiants de toute l'Union européenne. Ce qui supporte la popularité des mobilités européennes est une association d'étudiants qui s'appelle *ESN (Erasmus Student Network)*. Ses membres, qui eux mêmes souvent participent à ce programme, s'occupent des étudiants internationaux qui sont venus pour le programme Erasmus, ils les aident à s'orienter, ils leur donnent les informations nécessaires et ils organisent des événements divers. Ils préparent aussi des activités pour les étudiants qui sont retournés dans

<sup>65</sup> Voir l'annexe 9.6, p.80

leur pays pour se réinsérer et pour rester en contact avec le milieu international. Les comités se trouvent dans 36 pays, et en République tchèque il y en a 12.<sup>66</sup>

Grâce à une base de données que les étudiants doivent remplir après le retour et les articles d'évaluation de l'agence nationale, il est possible de trouver des informations utiles sur le séjour, mais aussi de découvrir comment les étudiants évaluent leur expérience. En majorité, parlant des séjours d'études, les étudiants tchèques participants ont vraiment été satisfaits de leur séjour en entier. Ils se disent surtout satisfaits de ce que cette expérience leur a apporté personnellement, encore plus que de l'apport professionnel. Les avantages cités le plus dans cette base de données sont le perfectionnement des connaissances linguistiques, l'expérience avec un pays étranger, l'indépendance et l'autosuffisance. Certains parlent aussi de l'influence sur leur futur emploi et sur leur professionnalisme.<sup>67</sup> Le chapitre quatre de ce travail traite de ce sujet.

### **3.2.4 Point de vue personnel**

Après avoir lu des articles évaluant le programme, après avoir parlé avec plusieurs participants, mais surtout par mon expérience personnelle, je trouve cette expérience un des points les plus importants dans la vie des étudiants. La décision et la préparation eux-mêmes font la preuve de certaines capacités. Et tout le séjour est comme une mise à l'épreuve de la personnalité. Être dans un pays étranger pendant plusieurs mois, sans famille ni amis, avec des choses quotidiennes ainsi que des choses nouvelles et extraordinaires, avec des affaires agréables et des soucis, c'est la meilleure façon d'apprendre à se connaître soi-

---

<sup>66</sup> *What is ESN*. ESN. [en ligne]. [consulté le 2 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.esn.org/content/what-esn>

<sup>67</sup> Les informations relevées de la base de données : *Zprávy z mobility studentů Erasmus*. [en ligne]. [consulté le 20 janvier 2012]. Disponible sur: <http://erasmus-database.naep.cz/modules/erasmus/>.

même, pour découvrir en soi des traits de personnalité et pouvoir travailler sur eux. Ce ne sont pas seulement des expériences, mais aussi des gens qui influencent notre personnalité. On rencontre beaucoup de nouvelles personnes, qui sont très différentes de nous, avec des avis différents. On gagne de nouveaux amis et beaucoup d'expériences avec eux. Pendant le séjour à l'étranger on acquiert des connaissances linguistiques, professionnelles, mais aussi des connaissances sur le pays, sur sa culture, sa population, et sur le fait comment la vie se passe dans ce pays. Cette expérience peut montrer ce qui nous plaît, ce que l'on voudrait faire et donne plus de courage pour essayer de nouvelles choses.

À mon avis, il n'y a aucun doute sur l'apport fait aux étudiants par les séjours à l'étranger. Ils reviennent avec des expériences valant son pesant d'or, avec des souvenirs inoubliables, et des connaissances irremplaçables et sont devenus des personnes plus assurées avec beaucoup d'énergie. Et ce n'est pas seulement moi qui peut confirmer cela. « *Erasmus c'est quelque chose qui vous influence, qui change votre vie et qui vous fait évoluer. Vous recevrez plus quelquefois que tout ce que vous auriez pu espérer. Je suis très heureuse d'avoir eu cette occasion. Comme ma citation préférée le dit : La vie ne prend pas sa valeur dans le nombre des expirations et aspirations, mais par les moments qui coupent le souffle. Et pendant un an à Erasmus, j'ai vécu d'innombrables expériences comme celles-ci* »<sup>68</sup>, a dit Martina Marenčoková qui a participé à ce programme.<sup>69</sup>

---

<sup>68</sup> Traduit du tchèque par Klára Černá

<sup>69</sup> Publié dans la brochure Erasmus disponible sur : [http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project\\_folder\\_id=301&](http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=301&)

### **3.3 Autres possibilités d'avoir une expérience étrangère**

Si les étudiants universitaires ne profitent pas des programmes d'échange qu'offre leur université ou l'Union européenne, ils peuvent organiser leur séjour par eux-mêmes. C'est une préparation plus exigeante, mais à la fois elle peut bien vérifier les aptitudes des étudiants.

Concernant les études, il est possible d'en dresser un plan convenable. La plupart des universités acceptent les étudiants étrangers. Ils doivent remplir les conditions d'inscription, les conditions d'admission, mais aussi les conditions de paiement. L'inscription demande beaucoup de travail administratif. Pour être admis, chaque université a ses propres conditions. Pour le paiement des études, les frais peuvent être assez hauts. Toutefois, il existe plusieurs manières d'obtenir une bourse. C'est soit la région où l'étudiant vit, soit le Ministère de l'Éducation qui propose certains programmes de bourse, au même titre que les ambassades de certains pays ou également l'Union européenne.

Pour les stages de travail, excepté les programmes divers, les étudiants peuvent aussi s'organiser par eux mêmes. Les organes particuliers de l'Union européenne organisent ces stages pour les étudiants universitaires, les stages divers qui constituent une expérience pertinente pour les étudiants. C'est aussi le Ministère des Affaires étrangères, et même plutôt les ambassades dans les pays particuliers qui publient les offres des stages. En ce qui concerne le travail chez des employeurs, il est possible d'en trouver sur Internet, et cela se vérifie surtout pour des emplois en Europe. Mais il y a une méthode plus facile et populaire, c'est de trouver un stage par un intermédiaire. Il y en a plusieurs et chacun offre les possibilités différentes. Pourtant, dans tous les cas, les étudiants doivent faire preuve des compétences adéquates pour le poste.

Parmi les intermédiaires des séjours de travail, il faut mentionner les organisations à but non lucratif. Il s'agit des organisations des étudiants universitaires qui, mis à part l'organisation des stages à l'étranger, ont d'autres objectifs. Ces organisations existant en République tchèque sont *l'AIIESEC (Association des Étudiants en Sciences Économiques et Commerciales)*, *l'IAESTE (the International Association for the Exchange of Students for Technical Experience)* et *l'AEGEE (Association des États Généraux des Étudiants de l'Europe)*.

La plus grande des organisations étudiantes internationales est l'AIIESEC. La préoccupation principale de cette organisation sont les échanges étudiants. L'AIIESEC offre plusieurs programmes de stages - des postes de travail dans le domaine technique, informatique, économique, éducatif ou le travail sur les projets divers organisés soit par l'AIIESEC, soit par d'autres associations. Comme cette organisation est gérée uniquement par les étudiants, ils ont de grandes responsabilités. Ils peuvent essayer beaucoup de choses dans le domaine du management, du marketing, des ressources humaines, des relations publiques, de la finance et autres. Le mot clé de cette organisation est leadership. Comme les étudiants travaillent dans les équipes, ils ont la possibilité d'essayer de diriger d'autres personnes. Pour qu'ils puissent travailler dans des domaines particuliers, ils reçoivent une formation adéquate. Dans ce but, de nombreuses conférences sont organisées, soit localement, soit au niveau national ou international où les étudiants du monde entier se rencontrent. En plus, les étudiants ont la possibilité de s'y parler avec les représentants des grandes compagnies qui sont les partenaires de l'AIIESEC. Pour les réunions avec des compagnies, les workshops et foires sont organisés par l'organisation. L'AIIESEC donne aux étudiants la possibilité de voyager, de faire la connaissance du milieu international, et d'acquérir des expériences professionnelles.

Pour l'inter-médiation des stages, il existe aussi des nombreuses agences, tchèques ou étrangères, dont Student Agency ou Czech-Us par exemple.

### 3.4 Relations franco- tchèques

Les liens entre la France et la République tchèque qui existent dans plusieurs domaines, constituent également une plateforme pour les échanges des étudiants. En plus, la France est une destination préférée parmi les étudiants tchèques.

#### 3.4.1 Évolution des relations<sup>70</sup>

Le début des liens entre la France et la République tchèque date du XIV<sup>e</sup> siècle quand Jean de Luxembourg, né à la cour du Roi de France, a été couronné Roi du Royaume de Bohême. Son fils, qui aussi avait été élevé à la cour du Roi de France, s'est marié avec Blanche de Valois. Sous le nom de Charles IV, il est devenu empereur. Il a apporté l'inspiration de la culture française dans notre pays. L'Université Charles a été établie sur le modèle de la Sorbonne. Les architectes français sont venus pour la construction de la cathédrale Saint- Guy.

À l'époque de la révolte hussite, les deux pays se sont détachés. En 1464, un autre Roi de Bohême, Georges de Poděbrady, a proposé à Louis XI l'idée de la création d'une « Alliance de souverains d'Europe » pour garder la paix et lutter contre les invasions turques.

Pendant la domination de l'Autriche, les relations subsistaient, même si elles étaient un peu étroites. Mais le XIX<sup>e</sup> siècle a porté le renforcement des relations. L'organisation patriotique Sokol avait sa base

---

<sup>70</sup> Dans ce sous chapitre je m'appuie sur les deux sources suivantes :  
*Histoire des relations franco- tchèques*. Ambassade de la République tchèque à Paris. [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : [http://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/rerelations\\_historiques\\_et\\_politiques\\_avec/index.html](http://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/rerelations_historiques_et_politiques_avec/index.html).  
*Présentation historique*. La France en République tchèque [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.france.cz/Presentation-historique>.

aussi à Paris et les contacts se passaient régulièrement, largement au niveau de la culture. En 1886, l'Alliance française était formée, la première en Europe centrale. Le Consulat français à Prague a été ouvert en 1897.

Dans le temps de la Première Guerre Mondiale, les relations entre les deux pays étaient très fortes, surtout au niveau politique. Paris a servi d'abri aux exilés tchèques comme Tomáš Garrigue Masaryk ou Edvard Beneš, qui ont y créé le Conseil national tchécoslovaque. La France a contribué à l'indépendance de la Tchécoslovaquie en 1918 et pour l'en remercier, toute Prague a rendu hommage à la France le 13 juillet 1919. En ce temps, l'Ambassade de France a été établie au Palais Buquoy. La France influençait considérablement notre pays en terme de culture. Les artistes tchèques se sont installés en France. En 1920, l'Institut français de Prague, centre culturel très important, a été fondé par Ernest Denis. Au moment de la signature des Accords de Munich, les relations ont été affaiblies et avec l'entrée du communisme elles ont été considérablement détériorées.

Après l'invasion soviétique en 1968, beaucoup de francophiles tchèques sont partis pour la France, dont l'écrivain Milan Kundera. Les relations se développent surtout au sein de la société parmi les intellectuels. En décembre 1988, quand François Mitterrand a rendu visite à la République tchèque, la première reconnaissance officielle de la dissidence tchèque s'est produite. Après la Révolution de Velours, en 1989, les relations franco-tchèques fortes ont été renouvelées. François Mitterrand est revenu dans notre pays pour la réouverture de l'Institut français, qui s'est passé en 1993 avec la présence de Václav Havel. En 1999 la République tchèque a été acceptée à l'organisation internationale de la Francophonie comme un pays observateur, ce qui a intensifié nos

relations.<sup>71</sup> Dès 2004, quand la République Tchèque est devenue membre de l'Union européenne, les relations se sont encore renforcées.

### 3.4.2 Situation actuelle

La France est représentée en République tchèque par l'Ambassade de France et l'ambassadeur actuel est Pierre Lévy.<sup>72</sup> De nos jours, la coopération franco-tchèque se passe en divers domaines. Il s'agit des relations économiques et commerciales, de la coopération militaire, et les pays collaborent aussi au niveau de la police, de la sécurité et l'administration publique.<sup>73</sup>

La collaboration la plus notable se passe au niveau de la culture et de l'éducation. C'est *l'Institut français de Prague*<sup>74</sup> qui s'occupe de l'organisation des affaires culturelles et éducatives francophones. Il tient des conférences, des expositions et des événements divers. Dans le bâtiment de l'Institut se trouve la médiathèque française, la plus grande en République tchèque, le cinéma et aussi les cours linguistiques y sont organisés.

On peut y aussi trouver le siège de *Campus France*, l'agence nationale française pour la promotion de l'enseignement supérieur français à l'étranger, qui donne aux étudiants intéressés les informations sur le système supérieur français, il les aide à choisir le domaine des études, il assiste au processus de l'inscription et il fournit des informations importantes sur la vie et le financement des études. Avec ses pages web, c'est un outil idéal pour la préparation des études en

---

<sup>71</sup> *Organisation Internationale de la Francophonie*. Ambassade de la République tchèque à Paris [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : [http://www.mzv.cz/paris/fr/organisation\\_internationale\\_de\\_la/index.html](http://www.mzv.cz/paris/fr/organisation_internationale_de_la/index.html).

<sup>72</sup> *Presence française*. La France en République tchèque [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.france.cz/Presence-francaise>.

<sup>73</sup> *Relations franco-tchèques*. La France en République tchèque [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.france.cz/Relations-franco-tcheques>.

<sup>74</sup> Voir l'annexe 9. 5, p.79

France. Campus France avec l'Institut français informent des possibilités de bourses d'étude.<sup>75</sup>

Concernant la coopération dans le domaine des études supérieures, il existe quelques filières universitaires francophones en République tchèque - à l'Université de Masaryk de Brno, l'Université d'économie de Prague et l'Université technique de Prague. Il y a aussi quelques programmes de Master franco-tchèque en partenariat avec les universités techniques de Plzeň, Brno, Ostrava et Liberec et un programme linguistique à l'Université de České Budějovice.<sup>76</sup>

Au niveau des études et de la culture, il faut mentionner encore deux choses. La première est *l'Alliance française*, qui a pour mission la diffusion de la langue française et des cultures francophones. Dans notre pays elle se trouve dans six villes - Brno, České Budějovice, Liberec, Pardubice, Plzeň et Ostrava. Comme l'Institut français, elle organise des cours linguistiques ainsi que des événements culturels, dont les Jours de la Francophonie par exemple.<sup>77</sup> L'autre chose est le *CEFRES (Centre français de recherche en sciences sociales)* qui s'occupe du développement des réseaux scientifiques en République tchèque et en Europe centrale. L'activité consiste en l'organisation de conférences et de séminaires où les chercheurs discutent de leurs projets.<sup>78</sup>

Hors des activités centralisées, il existe aussi des coopérations décentralisées entre les régions de ces deux pays. Ces coopérations se développent à partir de l'année 2000. Elles se passent au niveau politique, culturel, sportif, éducatif et artistique. À ce moment là, il a y six

---

<sup>75</sup> *Campus France République tchèque*. Campus France [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.republiquetcheque.campusfrance.org/fr/page/campusfrance-republique-tcheque>.

<sup>76</sup> *Filières universitaires francophones*. Campus France [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.republiquetcheque.campusfrance.org/fr/page/filieres-universitaires-francophones>.

<sup>77</sup> *Alliance Française* [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.alliancefrancaise.cz/>.

<sup>78</sup> *CEFRES*. Campus France [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.republiquetcheque.campusfrance.org/fr/page/cefres>.

accords de coopération active entre les régions tchèques et françaises et il se discute d'établir des relations aussi au niveau des départements ou villes. Les accords signés existent parmi ces régions: la Bohême Centrale et la Bourgogne, la Moravie-Silésie et la Lorraine, la région Pardubice et la région Centre, la région de Vysočina et la région Champagne-Ardenne, la région de Pilsen et la région Franche Comté, la région de Moravie du Sud et le département du Gersavec.<sup>79</sup>

Dans le cadre de la coopération Pilsen et Franche Comté, les négociations entre l'Institut Universitaire de Formation des Maîtres de Franche Comté et la Faculté des Lettres et la Faculté Pédagogique de l'Université de Bohême de l'Ouest à Pilsen se sont passés en 2011, où les étudiants francs-comtois ont visité Pilsen pour faire des stages dans les établissements scolaires et ont aussi participé aux cours du Département des langues romanes. Ce département négocie avec l'Université de Franche Comté des autres projets visant aux échanges des étudiants.<sup>80</sup>

---

<sup>79</sup>*Coopération décentralisée et jumelages*. Ambassade de la République tchèque à Paris. [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur :

[http://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/cooperation\\_decentralisee/index.html](http://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/cooperation_decentralisee/index.html).

<sup>80</sup>HEJKALOVÁ, Lucie. *Le partenariat de la Région de Plzeň avec la Région de Franche-Comté*. Plzeň, 2011, 61 s. Bakalářská práce na Katedře románských jazyků Filozofické fakulty Západočeské univerzity v Plzni. Vedoucí bakalářské práce Doc. PhDr. Marie Fenclová, CSc.

## 4 RELATIONS INTERNATIONALES DE L'UNIVERSITE DE BOHEME DE L'OUEST

### 4.1 L'activité du département

L'Université de Bohême de l'Ouest, comme la plupart des universités tchèques, offre à ses étudiants et à son personnel académique des possibilités de partir à l'étranger, ce qui la place parmi les universités européennes modernes.

Les coopérations internationales existaient déjà au début de l'Université, en 1991, étant donné qu'elles ont été établies même avant, en 1989, dans les temps de l'existence de l'Université mécanique et électrotechnique (*Vysoká škola strojní a elektrotechnická*), sur la base de laquelle l'Université de Bohême de l'Ouest a été fondée. Malgré qu'il n'y avait pas d'organisme de coordination dans ces temps-là, les relations extérieures se sont produites avec succès, ce qui s'est reflété dans le niveau linguistique des étudiants et du personnel. En 1990, l'École internationale linguistique de l'été (*Mezinárodní letní jazyková škola*) a été fondée. La même année, à l'initiative des professeurs de département des langues, l'Université a commencé à s'intégrer aux programmes de l'Union européenne et elle était parmi les premières universités qui ont reçu la subvention pour le programme Tempus. Toutes les activités ont été menées sous les compétences de vice-recteur du Département des rapports extérieurs (*Oddělení zahraničních styků*), Jiří Pinker, dont la fonction était plutôt administrative.<sup>81</sup>

Le Bureau extérieur (*Zahraniční odbor*) comme l'organisme assurant les échanges internationaux, a été établi le 1/7/1995 par le recteur, Jiří Holenda, sur la base de la réunion du Département des

---

<sup>81</sup> JANOUŠKOVEC, Vladislav. *Dějiny Západočeské univerzity v Plzni*. Plzeň, 2005. 197 s. Diplomová práce na Fakultě pedagogické Západočeské univerzity v Plzni na Katedře historie. Vedoucí diplomové práce PhDr. Alfred Hyna, CSc.

rapports extérieurs et le Bureau de développement des rapports extérieurs du Département des langues (*Odbor rozvoje zahraničních styků katedry jazyků*). Son activité a commencé sous la direction de Eva Valentová du Département des langues. Le département formé avait un but surtout stratégique et il visait à l'internationalisation de l'enseignement. Il existait directement sous le rectorat. Dans les années 1999-2002, la fonction de la directrice du département a été occupée par Dagmar Janglová-Janoušková. En 2001 le département a changé de nom pour Relations Internationales (*Zahraniční vztahy*) et il est devenu la partie de la section du vice-recteur pour le développement et les relations publiques, Zdeněk Ryjáček. Pour la période de 2002 à 2005, la directrice est devenue Monika Mudříková et à partir de 2004 le département a fait partie d'une autre section, du vice-recteur pour la recherche et le développement, Jaromír Horák. En 2005, Markéta Čechurová était la directrice.<sup>82</sup>

En mars 2006, Mme Čechurová était remplacée par Helena Marie Adjal, qui est toujours en fonction. Depuis l'année 2006, quelques changements de nom aussi que de l'organisation du département se sont passés. L'année 2006, le nom du département était changé par Bureau des relations internationales (*Odbor zahraničních vztahů*), et en 2007 le nom a été de nouveau changé pour Relations Internationales (*Zahraniční vztahy*). Au début 2008, de petits changements ont été réalisés et la même année le département a commencé à être sous les compétences de la vice-rectrice pour les activités d'études et pédagogiques, Eva Pasáèková. En mars 2011 est formée une nouvelle fonction de vice-recteur pour les relations internationales et pour la mobilité, en tête avec

---

<sup>82</sup> JANOUŠKOVEC, Vladislav. *Dějiny Západočeské univerzity v Plzni*. Plzeň, 2005. 197 s. Diplomová práce na Fakultě pedagogické Západočeské univerzity v Plzni na Katedře historie. Vedoucí diplomové práce PhDr. Alfred Hyna, CSc.

Karel Klíma, sous laquelle le département des Relations Internationales a été placé.<sup>83</sup>

Pendant les années, un département bien organisé avec un champ d'activité assez vaste s'est développé. Il s'occupe de l'organisation des programmes de l'Union européenne, les programmes de la bourse du Ministère de l'Enseignement, de la Jeunesse et des Sports, et les autres possibilités des séjours à l'étranger. Il conclut des accords internationaux et fournit les contacts avec l'étranger. Il organise aussi les projets éducatifs internationaux. D'abord, il donne des services de conseil sur ses activités aux facultés et aux étudiants. Parmi les autres activités, le département aussi prend soin des étudiants et des lecteurs étrangers, organise l'École internationale linguistique de l'été, publie les matériels promotionnels de l'Université et de la région de Pilsen en langue étrangère. En plus, sous la tutelle des Relations Internationales existent les organisations des étudiants, dont l'AIESEC, l'AEGEE, l'IAESTE, l'ESN, qui s'occupent des échanges des étudiants.<sup>84</sup>

## 4.2 L'offre des programmes d'échanges

L'Université de Bohême de l'Ouest est un succès en obtenant les subventions pour les programmes de l'Union européenne. Avant, c'était surtout le programme Tempus, qui s'est orienté vers la coopération des pays post-communistes, mais il est terminé. Dans ces temps-là ce sont les programmes Erasmus pour les séjours des études et Leonardo da Vinci pour les séjours professionnels, qui sont les plus fréquents.<sup>85</sup> Les deux existent à l'Université depuis 1998. Pour les études, dans le cadre de ce programme, chaque faculté possède ses accords bilatéraux avec

---

<sup>83</sup> Données fournies par Helena Marie Adjal, la directrice du département des Relations Internationales de l'Université de Bohême de l'Ouest

<sup>84</sup> *Informace o studijních pobytech a odborných stáží v zahraničí*. Document en format pdf. [en ligne]. [consulté le 1 avril 2012]. Disponible sur : [http://international.zcu.cz/\\_files/zcu\\_a5.pdf](http://international.zcu.cz/_files/zcu_a5.pdf).

<sup>85</sup> JANOUŠKOVEC, Vladislav. *Dějiny Západočeské univerzity v Plzni*. Plzeň, 2005. 197 s. Diplomová práce na Fakultě pedagogické Západočeské univerzity v Plzni na Katedře historie. Vedoucí diplomové práce PhDr. Alfred Hyna, CSc.

les universités européennes diverses. Le plus grand nombre des accords est conclu avec les universités de l'Allemagne, l'Espagne, la France, mais aussi avec la Pologne et la Slovaquie ou Turquie. Pour les stages professionnels, ils peuvent être effectués dans les institutions et compagnies diverses de l'Europe.<sup>86</sup>

De l'année académique 2005/2006 jusqu'à l'année 2010/2011, 1318 des étudiants de toute l'Université ont participé aux études étrangères du programme Erasmus. Aujourd'hui, toutes les facultés sont intégrées, l'Institut d'Art et du Design (Ústav umění a designu) et la Faculté des Sciences de la Santé (Fakulta zdravotnických studií) se sont joints plus tard. La majorité des étudiants participants sont de la Faculté des Lettres, de la Faculté d'Économie, de la Faculté Pédagogique et la Faculté de Droit. Pendant les années, la participation des facultés a varié, mais la Faculté des Lettres, avec au moins 50 étudiants participants chaque année, est toujours à la première place. Au début, c'était la Faculté Pédagogique qui, avec le nombre des étudiants participants était à la deuxième place, mais il y a eu une baisse assez notable à cette faculté ainsi qu'à la Faculté d'Économie. Pour les autres facultés, le nombre est assez stable. Concernant les pays, le plus souvent les étudiants partent pour Allemagne, suivis par la France, le Royaume-Uni et l'Espagne. Les pays nordiques sont aussi populaires. Pour les stages professionnels au total 186 étudiants sont partis dans la même période (2005-2010) et leur nombre est chaque année en hausse. La majorité de ces participants viennent de la Faculté d'Économie ou de la Faculté de Droit et les dernières années aussi de la Faculté des Lettres.<sup>87</sup>

---

<sup>86</sup> Les données fournies par Eva Hájková, la coordinatrice du programme Erasmus à l'Université de Bohême de l'Ouest

<sup>87</sup> Les données fournies par Eva Hájková et Pavla Bínová, les coordinatrices du programme Erasmus et Leonardo da Vinci à l'Université de Bohême de l'Ouest

Depuis l'année 2004, l'Université participe aux Programmes de mobilité dans le cadre des Programmes de développement sous le Ministère de l'Enseignement, de la Jeunesse et des Sports (*Rozvojové projekty MŠMT*), qui fournissent les subventions en faveur de la mobilité. Le nombre total des mobilités réalisées dans le cadre de ces programmes se situe vers 600. Ces mobilités se réalisent soit dans les cadres des accords internationaux dans lesquels les étudiants sont choisis, ou soit d'après la répartition des quotas ou d'après les concours publiés par la Maison des services internationaux, soit dans le cadre des accords bilatéraux de la coopération directe parmi les universités, soit sous la forme de « free movers » quand les étudiants arrangent les séjours par eux même et il n'y a pas besoin des contrats bilatéraux.<sup>88</sup>

En ce qui concerne les contrats bilatéraux, l'Université les conclut depuis ses débuts. Parmi les premiers accords on peut mentionner les universités à Linz, à Londres ou à Tennessee. Pour la date le 31 décembre 1996, seulement cinq ans après le début de l'Université, au total 31 accords étaient passés.<sup>89</sup> Les accords contractés actuels sont les suivants : l'Autriche - Linz, l'Allemagne - Ratisbonne, Munich, Bayreuth, Chemnitz, Hof, Wurzburg, Rosenheim, Aachen, Plauen, Freyung, la France - Limoges, Marseille, la Grande-Bretagne - Brunel, les Pays-Bas - Rotterdam, la Belgique - Bruxelles, le Danemark - Glamsbjerg, la Russie - Moscou, Ekaterinbourg, Volgograd, Vladivostok, Saint-Petersbourg, Tcheliabinsk, Makhatchkala, l'Ukraine - Kherson, Kiev, Uzghorod, Sumy, la Slovénie - Maribor, la Bulgarie - Blagoevgrad, la Pologne - Bydgoszcz, Gliwice, l'Hongrie - Miskolc, la Slovaquie- Bratislava, les États - Unis- Ames, Iowa, Grinnell, Birmingham, Fort Smith, Oxford, Houston, Milwaukee, la République de Corée - Pusna, Séoul, l'Inde - Namakkal,

---

<sup>88</sup> Les données fournies par Helena Marie Adjal, la directrice du département des Relations Internationales de l'Université de Bohême de l'Ouest.

<sup>89</sup> JANOUŠKOVEC, Vladislav. *Dějiny Západočeské univerzity v Plzni*. Plzeň, 2005. 197 s. Diplomová práce na Fakultě pedagogické Západočeské univerzity v Plzni na Katedře historie. Vedoucí diplomové práce PhDr. Alfred Hyna, CSc.

Hyderabad, l'Israël - Jérusalem, Beer-Sheva, le Vietnam - Nha Trang, HoChiMinh Ville, le Mexique - Ville de Mexico, le Pérou - Lima, le Canada - Montréal, l'Australie - Sydney, le Taiwan- Changua, l'Afrique du Sud - Durban, Pretoria, la Syrie - Damas, le Kazakhstan - Astana.<sup>90</sup>

Mis à part les accords universitaires, il y a aussi des contrats que concluent les facultés particulières. Un des exemples est le programme de coopération parmi la Faculté d'Économie et le College of Business Administration de l'Université Marquette en Milwaukee aux États- Unis, qui dure depuis 1996. Le contenu de cette coopération est le cours semestriel réciproque qui consiste en l'étude de cas dans le domaine des petites et moyennes entreprises. Par ce cours, les étudiants font la connaissance des économies des deux pays et peuvent les comparer. En plus, ils acquièrent une terminologie technique, ils apprennent à travailler en équipe. Pour la Faculté Pédagogique, il s'agit d'une coopération avec Hogeschool Rotterdam aux Pays-Bas, qui se déroule depuis 2000. Pour les étudiants, il est organisé un séjour d'études réciproque pour une semaine orientée vers la comparaison des deux enseignements. Les étudiants des facultés techniques ont la possibilité de participer au séjour d'échange d'un mois à PGP College Namakkal en Inde. Pour les études passées sont attribués des crédits qui peuvent être reconnus par l'Université du pays. Deux étudiants de n'importe quelle faculté de l'Université sont offerts la bourse de Chienkuo Université Technologique de Taiwan, pour le séjour d'un semestre. En plus, le gouvernement de Taiwan propose aux étudiants de l'Université de Bohême de l'Ouest des bourses pour les études aux universités taiwanaises diverses. Les étudiants doivent organiser ce séjour par eux même.<sup>91</sup>

---

<sup>90</sup> *Mezinárodní spolupráce ZČU. Zahraniční vztahy* [en ligne]. [consulté le 2 avril 2012]. Disponible sur : [http://international.zcu.cz/index.php?stranka=uvod-cs-0&cat\\_id=153](http://international.zcu.cz/index.php?stranka=uvod-cs-0&cat_id=153).

<sup>91</sup> *Informace pro studenty. Zahraniční vztahy* [en ligne]. [consulté le 2 avril 2012]. Disponible sur [http://international.zcu.cz/index.php?stranka=uvod-cs-0&cat\\_id=120](http://international.zcu.cz/index.php?stranka=uvod-cs-0&cat_id=120).

En outre, le département des Relations Internationales donne des renseignements sur les autres possibilités, proposées surtout par la Maison des services internationaux. Au total, les étudiants de l'Université de Bohême de l'Ouest ont à disposition une quantité suffisante d'informations claires. Et la majorité des étudiants confirment, qu'ils ont assez d'informations. Beaucoup d'entre eux ont exprimé le fait qu'ils étaient intéressés soit aux études, soit au travail à l'étranger.<sup>92</sup> Parmi les étudiants, il existe donc un intérêt pour les séjours extérieurs dans l'Université de Bohême de l'Ouest. Mais chaque année, des places d'Erasmus restent vacantes et les possibilités des stages ne sont pas trop saisies. Encore aujourd'hui, peu d'étudiants profitent de ces possibilités. En général, ils ne s'intéressent pas beaucoup par eux-mêmes par séjours possibles à l'étranger. Il y a donc besoin d'un département qui fait la promotion à l'Université.

---

<sup>92</sup> Résultats d'un questionnaire mené pour l'usage de l'organisation AIESEC

## **5 EVALUATION DE L'EXPERIENCE ETRANGERE**

### **5.1 Introduction de recherche**

De plus en plus d'étudiants sont promus avec une expérience étrangère. Il est évident que la bonne connaissance des programmes pour partir à l'étranger se répand avec succès parmi les étudiants. Dans ce contexte, il y a des discussions fréquentes sur les aspects positifs de l'expérience étrangère pour les apprenants. J'ai lu plusieurs articles sur ce thème. En travaillant sur ce mémoire, de nombreuses opinions sont apparues. Moi personnellement participant au séjour à l'étranger, je suis sûre de l'impact positif sur ma personnalité. Je suis convaincue de la contribution immense pour les étudiants universitaires. Mais le point de vue des autres m'intéresse. Comment évaluent les autres étudiants participants leur expérience ? Et qu'est-ce qu'en pensent ceux qui ne l'ont pas vécue ? Je me suis aussi occupée des possibilités des participants pour trouver un emploi, est-ce qu'ils ont un avantage ? Sur ce sujet, j'ai aussi demandé aux étudiants ce qu'ils en pensent et si cela peut être une raison pour partir à l'étranger. En plus, pour avoir des points de vue différents, j'ai demandé aux cabinets de recrutement. Ce chapitre se penche sur cette recherche.

### **5.2 Méthode de recherche**

L'objectif principal de cette recherche était de scruter les opinions des étudiants universitaires sur la contribution de l'expérience étrangère, en général pour la personnalité, ainsi que pour les possibilités sur le marché du travail. Les résultats, je les ai comparés avec le point de vue des représentants des cabinets de recrutement. J'ai voulu savoir comment ils apprécient l'expérience de l'étranger en évaluant le candidat pour certains postes. Différentes méthodes de collectes d'informations ont été utilisées. Dans ce but, j'ai consulté mes méthodes à l'aide de deux livres de sociologie. Pourtant, je dois dire qu'il ne s'agit pas d'une

enquête sociologique avec toutes ses appartenances, étant donné que certaines conditions nécessaires à l'enquête ne sont pas tenues, et au vu de mes possibilités. J'ai travaillé sur l'opinion des étudiants et à partir de cette donnée, dans la mesure du possible, j'ai élaboré un sondage. Il s'agit plutôt d'un essai que d'une recherche. Le choix des sondés n'est pas représentatif pour tous les étudiants universitaires. En plus, je suis consciente que ce sondage était mené de manière générale, et ceci ni pour le cas, ni pour les postes concrets, ce qui pourrait dénaturer les réponses. Pour ces raisons, les résultats ne sont pas présentables comme les faits accomplis. D'un autre côté, grâce aux sources d'informations disponibles, j'ai collecté suffisamment de données pour avoir un résumé d'opinions et pour créer l'image de la situation, qui me semble intéressante. Grâce aux informations obtenues lors de cette recherche, il serait possible de mener à l'avenir des nouvelles recherches concernant les sujets proches de celui-ci.

D'abord, j'ai fait un *sondage parmi les participants d'un séjour à l'étranger*. Je le considère comme principal. J'ai choisi la récolte des informations quantitatives. J'ai conçu les questionnaires séparément pour les participants de séjour d'étude<sup>93</sup> et de séjour de travail<sup>94</sup>. Dans les deux cas, les questionnaires comportaient 16 questions. Avec l'aide de l'application de Google mail, j'ai mis les questionnaires en ligne et j'ai distribué le lien électronique avec la lettre d'envoi aux participants du programme Erasmus, autant pour les séjours d'étude que pour les séjours de travail, dans l'année scolaire 2010/2011. J'ai demandé aux étudiants de les remplir dans la période du 5 février au 24 février, mais j'ai reçu quelques réponses après ce délai. La dernière réponse est du 15 mars. La distribution était faite par l'intermédiaire des coordinateurs du programme Erasmus de chaque université participante, qui ont transmis les questionnaires. Les universités intégrées à la recherche sont:

---

<sup>93</sup> Voir l'annexe 9.7, p.81

<sup>94</sup> Voir l'annexe 9.7, p.82

l'Université de Bohême de l'Ouest à Pilsen, l'Université Tchèque d'Agriculture de Prague, l'Université Charles de Prague, l'Université de Mines et l'Université Technique de Ostrava, l'Université de Ostrava, l'Université de Hradec Králové, l'Université de Palacký à Olomouc, l'Université de Pardubice, l'Université de Jihlava, l'Université Technique et Économique de České Budějovice et l'Université des Arts et du Design de Prague. En plus, j'ai utilisé les contacts de la base de données nationale Erasmus sur les pages web de NAEP, ainsi j'ai reçu aussi quelques réponses de l'Université Économique de Prague, l'Université de Chimie et de Technologie de Prague, l'Université de Bohême du Sud et l'Université Technique de Prague et d'autres. De cette façon, je n'ai pas divisé la participation des réponses d'après les universités étant donné que je ne savais pas combien de réponses j'allais recevoir pour chaque université. Au total j'ai reçu 935 réponses sur un nombre total de 5589 étudiants participants au séjour d'étude en 2010/2011, ce qui fait 16,7 %, et 100 réponses du nombre total des 844 étudiants participants au séjour de travail en 2010/2011, ce qui fait 11,8 %. Les réponses ont été enregistrées en ligne, comme cela j'ai pu les traiter.

Aussi, j'ai fait le même *sondage parmi les étudiants qui n'ont pas encore participé au séjour à l'étranger*<sup>95</sup>. Ces questionnaires comportent 14 questions. De la même façon, avec l'application Google mail, j'ai procédé électroniquement le lien en ligne et avec la lettre d'envoi je les ai distribuée parmi mes amis, il s'agit alors d'un choix aléatoire. La période pour remplir était de nouveau du 5 février au 24 février. Pour ce sondage, j'ai reçu 137 réponses des étudiants de la République tchèque.

Pour compléter et enrichir ces avis, j'ai ajouté *les entretiens de face à face*<sup>96</sup> avec ceux qui ont les deux expériences étrangères, participation au séjour d'étude, au séjour de travail et en plus l'expérience

---

<sup>95</sup> Voir l'annexe 9.7, p. 84

<sup>96</sup> Voir l'annexe 9.7, p. 85

de travail de la République tchèque. J'ai choisi les entretiens demi-structurés, où les sondés avaient le choix des réponses libres pour les questions fixées et posées à tous dans le même ordre. S'il y avait besoin, j'ai posé des questions complémentaires. Dans mes questions, je me suis focalisée sur l'évaluation et la comparaison des deux expériences étrangères, ensemble avec les études et les expériences de travail à l'égard de futurs projets. Les entretiens durent en moyenne 15 minutes et tous ont été réalisés durant le mois de février. Je les ai enregistrés et après je les ai recopiées pour pouvoir les analyser. J'ai mené l'entretien avec quatre étudiants dont je ne vais pas révéler l'identité. Il s'agit de deux hommes et deux femmes. Tous les quatre sont des étudiants de Master à la Faculté d'Économie à Pilsen, il s'agit donc de sondés de même profil. Il n'y a pas tellement d'étudiants qui ont ces expériences, c'est pourquoi je les ai choisis. En plus, j'ai l'accès aux personnes ayant l'expérience de travail à l'étranger grâce au travail dans les organisations des étudiants. Il me semblait intéressant d'interroger ces personnes.

Pour conclure, j'ai décidé de comparer ces avis avec l'opinion de ceux qui sont chargés de choisir les candidats pour un certain poste. J'ai organisé *un sondage téléphonique avec les représentants des cabinets de recrutement*<sup>97</sup>. J'ai étudié si l'employeur d'un service de recrutement prend en considération l'expérience étrangère (d'étude et de travail), ce que cela dit des candidats et s'ils ont un avantage. En plus, j'ai voulu savoir si l'expérience étrangère chez les étudiants est actuellement plus demandée par les employeurs et quelles sont les exigences sur les diplômés en général. Sur l'Internet j'ai trouvé la liste des cabinets de recrutement en République tchèque qui s'occupent de la sélection des candidats pour des postes divers, c'est pourquoi mes questions étaient posées d'un point de vue général. Je les ai contacté d'abord par courriel

---

<sup>97</sup> Voir l'annexe 9.7, p. 86

et s'ils ont été d'accord, nous avons convenu de la date de l'entretien. Les entretiens ont été réalisés avec les représentants de 10 agences sur les 20 contactées. Dans tous les cas, il s'agissait des entretiens standardisés téléphoniques durant en moyenne de 5 à 10 minutes. J'ai posé des questions identiques dans le même ordre n'exigeant que des réponses brèves. Ils ont été réalisés au mois de février et au mois de mars. Pendant l'entretien, j'ai pris des notes pour pouvoir les analyser plus tard. Les agences participantes sont : Grafton Recrutement s.r.o., Synergie s.r.o., ACE Consulting s.r.o., Business Developement s.r.o., APROFES s.r.o., Luger a Maklér Temps Czech s.r.o., Anex, Stimul. J'ai garanti de ne pas révéler les noms des représentants avec lesquels j'ai mené l'enquête.

### **5.3 Analyse de recherche**

Les parties particulières sont évaluées séparément. Pour les sondages, les résultats sont des réponses exprimées en pourcentage; j'ai détaillé les réponses les plus souvent citées à l'aide des diagrammes<sup>98</sup> auxquels il y a la référence dans le texte dans le cas de la majorité des questions. Pour les entretiens de face à face, j'ai divisé les réponses selon les sujets particuliers pour pouvoir les comparer tout en considérant leur globalité. Pour les entretiens téléphoniques, j'ai écrit toutes les réponses dans un tableau et j'ai cherché les réponses identiques.

#### **5.3.1 Participants (sondage)**

Concernant les séjours d'étude, les réponses sont de 935 sondés dont la plupart ont été des femmes. La majorité est en étude de Master (61 %), suivi par les étudiants en Licence (34 %) et peu de doctorants (5 %). Le plus grand nombre d'eux fait des études de lettres, suivis par les sciences et l'économie. La majorité de réponses vient des étudiants de

---

<sup>98</sup> Voir l'annexe 9.8, p.87

l'Université de Charles à Prague, puis ceux de l'Université Palacký à Olomouc et enfin ceux de l'Université de Bohême de l'Ouest à Pilsen.

*La raison principale* pour partir étudier à l'étranger était, pour la majorité des étudiants, d'avoir de nouvelles expériences, et une minorité a choisi de perfectionner ses connaissances linguistiques et d'enrichir ses études. Connaître une nouvelle culture était la raison principale pour seulement peu d'eux [Diagramme 1]. *L'application sur le marché du travail* est pour plus de la moitié de ces étudiants une des raisons qu'ils ont prises en considération, mais toutefois ce n'était pas la raison essentielle. Seulement certains le pensent et un assez grand nombre d'étudiants n'ont pas réfléchi à cela sous cet angle [Diagramme 2]. Ce que le grand nombre d'étudiants avaient attendu de leur séjour, c'était un certain *développement de leur personnalité* [Diagramme 3]. Ils ont exposés que leurs *attentes* étaient *plutôt comblées* ou même totalement comblées, rarement ils attendaient autre chose [Diagramme 4]. Quant aux *apports* de séjour d'étude pour les étudiants *en général*, les expériences gagnées constituent le profit principal, suivi par les connaissances d'études et le niveau linguistique et l'adaptation dans un pays étranger [Diagramme 5]. En ce qui concerne *l'apport pour les futures études*, c'est principalement le fait qu'ils ont fait connaissance de méthodes d'études différentes et peuvent les comparer. Pour certains, les études à l'étranger ont influencé positivement la motivation pour le futur enseignement. Les connaissances acquises, ou les matériaux collectés dans le pays étranger pour un mémoire, étaient également relevés. Mais presque personne n'a choisi la réponse qui dit qu'il ne trouve aucune influence de cette expérience sur ses futurs études [Diagramme 6]. Du point de vue de leur *personnalité*, c'est surtout l'indépendance avec la responsabilité que la plupart des étudiants considère comme l'apport le plus important, après l'adaptabilité aux nouvelles choses, l'aptitude d'autoévaluation et la connaissance de soi-

même [Diagramme 7]. Pour la question s'ils pensent qu'ils ont un *avantage par rapport aux autres* grâce à cette expérience, la réponse était pour la plupart « oui ». Parce que les autres étudiants en général n'ont pas le courage de participer, c'est ce que pense la majeure partie, les autres pensent que c'est grâce aux expériences reçues [Diagramme 8].

Concernant leurs *possibilités sur le marché du travail*, d'après la majorité, ils ont progressé grâce à l'expérience à l'étranger. Certains croient que par cette expérience ils ont quelque chose à offrir aux employeurs, les autres ont répondu que c'est grâce à l'assurance en eux-mêmes qu'ils ont acquise. Néanmoins, il y a ceux qui pensent que cette expérience n'a pas d'influence essentielle pour leur futur emploi [Diagramme 9]. D'après la majeure partie, l'expérience étrangère constitue un *avantage pour trouver un emploi*, les employeurs l'apprécient positivement et seulement la minorité ne trouve aucun avantage à cette expérience qui faciliterait l'accès à l'emploi. Le reste pense que ce n'est pas indiscutable [Diagramme 10].

Un quart des étudiants (24 %) a *décrit le cas* où l'expérience étrangère a eu une influence en postulant à un poste. Il y a peu de commentaires montrant que l'influence était *plutôt négative*. Cela serait dû au fait que les employeurs considèrent de tels candidats plus exigeants envers les grandes attentes et il y aurait la probabilité qu'ils voudraient retourner à l'étranger. Un autre cas existe, où les employeurs ne considèrent pas ce type d'expérience ou qu'ils le trouvent comme des vacances à l'étranger. Il s'agit seulement de 10 personnes sur 220 qui se sont exprimées de cette façon. Les autres ont eu des expériences *positives* où l'expérience étrangère les a aidés à trouver un emploi. Certains ont répondu qu'elle apporte une aide, d'autres que c'est presque une condition pour être accepté, car les candidats avec l'expérience étrangère ont un avantage. D'autres étudiants pensent que c'est vraiment

difficile de trouver un emploi sans expérience étrangère et que les candidats doivent avoir une bonne raison de ne pas participer au séjour à l'étranger. D'après quelques-uns, il y a des programmes d'études qui exigent le complément des études - les stages à l'étranger, ce qui également confirme le bon niveau de la langue. Les employeurs estiment également le fait que les études sont effectuées dans un domaine spécialisé à l'étranger. Quand on parle des *postes concrets* auxquels les étudiants ont été acceptés, grâce à cette expérience, il s'agit avant tout de postes d'assistant de langues, des traducteurs, des guides, des réceptionnistes et des employés d'agence de voyage. D'autres postes sont occupés dans les compagnies internationales, dans les institutions étrangères ou dans certains projets internationaux. Selon les avis de certains, ceux avec l'expérience étrangère sont des candidats convenables pour les compagnies des pays où les étudiants ont passé leurs études. Si le poste comporte les voyages d'affaires à l'étranger, c'est également le poste idéal pour ces étudiants. Ils étaient presque tous d'accord que ce sont les compétences linguistiques acquises pendant les études à l'étranger qui les avantagent dans leur expérience en tant que candidats. Les études à l'étranger assurent aux employeurs le bon niveau de la langue ce qui peut remplacer le certificat international des langues. Ces étudiants ont souvent les possibilités d'enseigner cette langue, même s'ils n'ont pas de certificat d'aptitude pédagogique. D'autres avantages pour les employeurs de l'expérience étrangère sont énumérées : l'indépendance, le sens des responsabilités, le courage, la confiance en soi, la culture générale, l'esprit de décision, les aptitudes à être organisé et adaptable aux nouvelles choses. Aussi, ils ont fait connaissance avec la culture d'un pays donné et ils peuvent y avoir des contacts. La renommée de l'université où ils ont étudié a été aussi le facteur important.

D'après leurs affirmations, simplement, *les employeurs en général apprécient* que les étudiants aient fait l'effort d'enrichir leurs études. Pour conclure, il est nécessaire d'exprimer le fait que beaucoup d'étudiants sondés pensent que cette expérience est un avantage, à condition que la question a été mûrement réfléchi sur toutes les possibilités disponibles pour enrichir leurs études et le futur emploi, et faire des projets pour qu'ils se complètent ensemble.

En ce qui concerne *les stages de travail à l'étranger*, pour 100 réponses au total, les sondés étaient surtout des femmes. La majorité d'entre eux sont des étudiants de Licence, après de Master et quelques doctorants. Les plus nombreux étaient les étudiants des programmes économiques, des lettres, et des sciences. Les réponses reçues étaient les plus nombreuses des étudiants de l'Université de Bohême de l'Ouest à Pilsen, après l'Université Charles à Prague et l'Université de Ostrava.

Enrichir sa personnalité était *le motif principal* pour la plupart des participants au stage de travail, moins ont opté pour le développement professionnel et la connaissance d'une nouvelle culture. Connaître de nouvelles personnes n'était la motivation principale que pour certains [Diagramme 11]. La majeure partie a *décidé de travailler à l'étranger* pour enrichir ses études par s'entraîner. Les autres raisons étaient de faire un voyage ou d'essayer quelque chose de nouveau [Diagramme 12]. *Les attentes* étaient satisfaites pour la majorité, soit totalement, soit à peu près, et personne n'a répondu « non » concernant l'accomplissement des attentes [Diagramme 13]. Quand on a demandé ce qu'ils *ont gagné* par cette expérience, la plupart apprécient l'expérience étrangère en général, suivi par l'expérience professionnelle et les connaissances linguistiques [Diagramme 14]. Ce que le plus d'étudiants *ont appris*, c'est à s'orienter rapidement dans un nouveau milieu et aussi à travailler en équipe et à communiquer avec les autres [Diagramme 15]. Du côté de la *personnalité*, ce sont surtout les responsabilités et l'indépendance

apportées ce que beaucoup d'eux apprécient, pour les autres c'est l'adaptabilité aux nouvelles choses, la connaissance de soi et l'aptitude de l'autoévaluation. [Diagramme 16]. La plupart croient qu'ils ont *un avantage par rapport aux autres étudiants*, surtout par les expériences acquises. D'après les autres, c'est parce que les étudiants ne profitent pas souvent de cette expérience. Mais toutefois il y a ceux qui ne pensent pas d'avoir d'avantage parce que c'est une partie commune de l'expérience pratique [Diagramme 17].

Quant à l'évaluation de cette expérience, *en considération des futurs projets*, la majorité a gagné par cette expérience la pratique professionnelle pour son avenir. Certains ne sont pas encore sûrs de ce à quoi ils vont se consacrer, le reste ne veut pas travailler dans les domaines autour de cette expérience [Diagramme 18]. La plupart *l'évaluent* comme intéressante pour leur avenir et quelques-uns la perçoivent même comme une bonne base pour un futur emploi. Peu la jugent comme insignifiante [Diagramme 19]. La grande majorité pensent que cette expérience peut *élever leurs possibilités* pour trouver un emploi, soit parce qu'en combinaison avec les études ils ont beaucoup à offrir aux employeurs, soit parce qu'ils ont gagné plus d'assurance en eux. La minorité n'ose pas en juger [Diagramme 20]. Pour la question s'ils ont quelquefois profité de cette expérience pour trouver un emploi, il y a *ceux qui ont connu ce cas* (34 %). Ils ont tous vécu le *cas positif* où cette expérience les a vraiment aidés. Autant que dans le cas des séjours d'études, c'était surtout la langue qui les a favorisée. Il y avait des cas où les étudiants se sont vu offrir la possibilité d'enseigner la langue même s'ils n'ont pas de licence en cette langue. Les employeurs évaluaient cette expérience comme *la contribution pour l'emploi* grâce au milieu international où les candidats avaient passé un certain temps, et s'il s'agissait de l'expérience du même domaine que le poste voulu, c'est sans doute un grand avantage. Il est arrivé dans quelques cas qu'il a été

proposé aux stagiaires de rester travailler dans la compagnie en se basant sur la satisfaction de leur travail. Ou simplement, l'expérience prévue a donné l'impulsion pour trouver un autre poste à l'étranger ou pour revenir dans le même pays.

*En général*, les stagiaires évaluent très positivement cette expérience, ils la recommanderaient ou même ils la rendraient obligatoire. Ils ont souvent répondu que l'avantage n'est pas seulement au niveau professionnel, mais aussi au niveau personnel, qu'ils ont simplement plus de possibilités.

### **5.3.2 Non- participants (sondage)**

Ce sondage est évalué sur la base de 137 réponses reçues dont la majorité des sondés sont des femmes. Les participants du sondage sont pour la plupart les étudiants en Licence, quelques-uns en Master et il n'y a aucun doctorant. La majorité d'eux fait des études en économie, en lettres, en sciences et autres. Les universités les plus représentées sont l'Université de Bohême de l'Est à Pilsen, l'Université Charles à Prague et l'Université Masaryk à Brno.

Ceux, qui n'ont pas participé au séjour à l'étranger estiment ce phénomène *en général positivement*. Ils le voient comme une partie composante pour les études, pour quelques-uns c'est même la partie indispensable des études et presque personne ne le voit comme insignifiant. [Diagramme 21]. Ils considèrent les expériences reçues comme *la contribution principale de l'expérience étrangère* pour la personnalité en général, mais aussi l'indépendance et le sens des responsabilités, l'acclimatation dans le pays étranger et les connaissances obtenues. [Diagramme 22]. Parmi *les apports du séjour d'études*, pour la majorité ils ont répondu que ce sont les connaissances du système d'études du pays de séjour, les fonds pour le futur travail ou futurs études et l'approfondissement des connaissances dans le domaine

des études [Diagramme 23]. Pour *le séjour de travail*, c'est surtout l'acquisition de la pratique appréciable avec la connaissance d'une équipe internationale, et pour quelques-uns il s'agit aussi de se familiariser avec le marché du travail étranger. [Diagramme 24]. En général, la majorité croient que cette expérience *influence la qualification* des étudiants des études supérieures et seulement peu ne le croient pas. Il y a aussi plusieurs sondés qui pensent qu'elle n'est pas déterminante [Diagramme 25]. La grande majorité aussi croient que les étudiants participants sont plus *attirants pour les employeurs*, quelques-uns affirment que cela ne joue pas de rôle. [Diagramme 26]. Quant aux sondés, *vu leurs futurs projets*, la majorité d'entre eux considère cette expérience comme profitable pour le futur emploi, mais il y en a aussi certains qui n'y ont pas encore réfléchi, ou ceux qui ne trouvent aucun apport pour leur avenir [Diagramme 27]. En plus, la majorité des sondés *songent à cette expérience en pensant à l'avenir* [Diagramme 28]. *Le facteur le plus déterminant* pour se décider à participer est le fait d'acquérir les connaissances, puis d'avoir l'expérience à l'étranger, aussi d'enrichir son CV et d'être plus attirant pour l'employeur [Diagramme 29]. Pour ceux qui ont répondu qu'ils ne veulent pas participer, la question posée était : "Pourquoi pas?". *Les explications* données sont surtout qu'ils doivent rester en République tchèque pour plusieurs raisons, ou qu'ils veulent se concentrer seulement sur les études. Un autre fait est que, pour certains, les programmes offerts ne sont pas suffisants, et qu'ils rendent les études plus difficiles.

### **5.3.3 Participants aux deux séjours (entretien personnel)**

Pour résumer ces entretiens, j'ai comparé les témoignages de quatre personnes d'après les critères suivants: les attentes, les apports, la comparaison et l'évaluation des deux expériences. Les réponses ne sont pas globalement très différentes, ce que j'avais supposé quand j'ai choisi ces personnes. Mais cependant, chacun évaluait son expérience

d'un point de vue différent. C'est aussi grâce à l'entretien personnel que j'ai pu remarquer leur attitude. Il faut dire que les filles évaluaient toutes leurs expériences de façon différente que des garçons. Elles ont parlé plutôt de l'apport pour leur personnalité, tandis que les garçons ont orienté leur réponses de manière professionnelle, je dirais plus arriviste.

Quand on parle des *études à l'étranger*, tous se sont mis d'accord sur le fait que la meilleure motivation était d'améliorer le niveau de la langue. Ce séjour a totalement répondu à toutes les attentes. Ce sont avant tout les amis et les contacts dans le monde entier, qu'ils ont obtenu. Ils sont devenus des personnes plus sûres d'elles, indépendantes, avec un point de vue élargi. Tous ont parlé du système d'études bien meilleur, plus orienté sur les études pratiques. Ils ont confirmé que les études à l'étranger constituent *l'impulsion pour un autre départ*: « *Quand vous avez fait la connaissance de l'environnement étranger et que tout s'est bien passé, vous êtes simplement plus sûr de vous-mêmes et vous ne pouvez pas rester chez vous, ça serait dommage!* »<sup>99</sup>, a dit un des sondés. En plus, ces deux expériences se complètent parfaitement.

*Pour le stage de travail*, tous les quatre ont travaillé dans une compagnie, mais seulement une personne a déclaré avoir gagné une expérience professionnelle adéquate. Les autres n'ont pas eu de travail vraiment convenable, mais ils ne doutent pas des profits acquis. Ils ont appris à être responsable, à négocier avec les gens, ils se sont habitués à travailler. Cette expérience leur a aussi donnée l'amélioration de la langue, plus d'assurance en eux et de nouveaux contacts.

Pour *s'auto-évaluer* eux-mêmes, ils se perçoivent tous intéressants. Il est important, surtout dans leur domaine d'études, de bien parler les langues, d'avoir l'expérience de travail et avoir des expériences

---

<sup>99</sup> Traduit du tchèque par Klára Černá

supplémentaires, sauf les études, et ils pensent en posséder. Ils ont affirmé que leurs collègues d'études ont tort de penser qu'après les études ils deviendront tout de suite des managers. Ils se concentrent trop sur les études seules et ils manquent de pratique. D'après eux, en général, le problème des études en République tchèque est qu'elles sont très théoriques. Dans *la vie privée*, parmi les bénéfices les plus significatifs figure le fait d'avoir plus d'assurance ce qui aide à résoudre les situations diverses, et le fait d'avoir les amis dans le monde entier. Ils considèrent ces expériences comme essentielles pour les études ainsi que pour la vie.

#### **5.3.4 Cabinets de recrutement (entretien téléphonique)**

Pour résumer les points de vue des employés d'un service de recrutement, il faut dire que pour la plupart des questions ils étaient de même avis, mais il y a certaines différences dans les témoignages.

Tous les représentants, sauf un, ont exprimé que dans plusieurs cas, les candidats avec l'expérience étrangère sont considérés intéressants et actifs rien que *sur la base de leurs CV*. L'enquête reflète que souvent les étudiants avec ce type d'expériences sont plus sûrs d'eux-mêmes, ce qui peut être un inconvénient s'ils sont devenus trop exigeants. Il est alors nécessaire de les scruter pendant l'entretien d'embauche.

Quand nous avons parlé de *séjour d'études*, tous les représentants en tiennent compte, excepté un seul. Deux représentants perçoivent les études à l'étranger comme plus pratiques en comparaison avec notre pays, c'est pourquoi ces études ont, d'après eux, l'influence aussi sur la qualification des étudiants. Tous les évaluent du côté de la *personnalité*. Ces personnes sont d'après la majorité confiantes, plus mûres, elles ont plus d'expériences et elles s'adaptent bien dans un nouvel environnement. Elles sont plus flexibles, plus actives et efficaces, elles

ont les aptitudes d'organisation, l'assurance en soi et elles savent ce qu'elles veulent. Ce qui est très important est le niveau de la langue, qui est souvent très bon, et le contact avec un environnement international.

Toutes ces qualités sont les mêmes également pour *les séjours de travail*. Quant à l'expérience de travail plus en détail, les représentants sont principalement d'avis que si les étudiants ont travaillé à l'étranger, en général, *ce n'est pas un facteur très important*. Il est rare que les étudiants y effectuent un travail qualifié et approprié. En ce qui concerne *le travail pas vraiment approprié*, il y a deux opinions. Selon le premier, le travail, disons inférieur à leur niveau d'études, est toutefois positivement évalué, étant donné que les étudiants sont complaisants, ils n'abandonnent pas et ils sont plus sérieux dans leur travail. La deuxième opinion montre que c'est un désavantage pour les étudiants universitaires, comme ils ne progressent pas, ils quittent le domaine étudié. Pour ces raisons, l'expérience plus pertinente de travail dans notre pays est mieux évaluée que l'expérience à l'étranger, où ils travaillent comme serveurs ou maîtres nageur. Ce qui est essentiel à un *travail approprié*, est le fait de s'imposer sur un marché de travail international. En tout cas, pendant l'entretien d'embauche, on demande ce qu'ils ont exactement fait, pareillement comme dans les cas de travail en République tchèque. Il faut savoir quelles étaient leurs responsabilités, comment ils ont résolu certains problèmes, ce qu'ils ont appris, combien de temps ils y ont passé, pourquoi ils se sont décidés à travailler à l'étranger. Il est aussi important de savoir dans quel collectif ils ont travaillé, s'il s'agissait d'un collectif international ou s'ils ont eu des personnes subordonnées. On sonde aussi les références, s'ils leur a été proposé de rester à ce poste et s'ils ont eu une possibilité de promotion.

Pour *les postes* où l'expérience étrangère constitue un avantage, ils ont nommé le plus souvent les postes dans les compagnies internationales, les postes d'assistantes ou les postes techniques et

technologiques. On voit assez souvent cette expérience parmi les étudiants des sciences humaines, mais pas trop en ce qui concerne les postes techniques et informatiques. C'est pour cela qu'elle est très appréciée dans ce cas. Généralement, on ne peut pas dire que les employeurs réclameraient toujours cette expérience en plus.

Pour conclure, je voulais savoir quelles sont les attentes concernant *les diplômés universitaires en général*. Les plus souvent mentionnées sont d'abord la langue, au minimum anglais au niveau communicatif, et les expériences professionnelles. On attend que les étudiants universitaires fassent quelque chose en plus des études. Les personnes les plus recherchées sont celles qui sont adaptables, ayant l'enthousiasme et la motivation de travailler, les personnes dynamiques et actives qui veulent se perfectionner. Il faut dire qu'en majorité, les étudiants avec l'expérience étrangère *satisfont les critères mentionnés ci-dessus*.

#### **5.4 Conclusion de recherche**

Ceux qui étudiaient à l'étranger, ceux qui y travaillaient ou simplement, ceux qui faisaient les deux, même les personnes désintéressées, tous estiment la possibilité de passer certain temps à l'étranger très positivement.

Les attributs les plus remarquables sont la *langue et le développement personnel*. En ce qui concerne les séjours d'études, les étudiants y participent avant tout pour gagner les nouvelles expériences, pour connaître les nouvelles choses y compris le système scolaire, le mode de vie et surtout d'acquérir de nouvelles connaissances. Ils veulent être plus indépendants, responsables, habiles et surtout plus assurés. Et ils y arrivent. En plus, ils veulent améliorer leurs connaissances théoriques de la langue. Dans ce cas il ne s'agit pas de gagner une qualification professionnelle. Les employés d'un service du personnel le

savent. Mais en tout cas, ils apprécient l'influence de cette expérience sur la personnalité. Ensemble avec le niveau de la langue et les contacts avec le milieu international, ce qui n'est pas le cas de chaque étudiant, ils sont attirants pour les employeurs. Néanmoins, on ne peut pas dire que les étudiants sans ces expériences ont un désavantage. Surtout au niveau professionnel, quelquefois ils ont davantage de responsabilités dans un emploi en République tchèque qu'à l'étranger.

Il est alors certain que l'expérience étrangère, pour les études ou pour le travail, a une influence notable sur la personnalité des jeunes ainsi que sur les compétences linguistiques. Cette expérience leur donne un point de vue différent et plus pratique sur les études. Souvent cela leur ouvre les yeux. Le reste est pour les étudiants. Comment combiner les études avec la pratique et où les réaliser pour qu'ils soient profitables à l'avenir, c'est à chacun de voir. Les possibilités sont nombreuses à l'étranger mais aussi en République tchèque. La capacité de les combiner le plus convenablement dépend également de la personnalité. C'est pourquoi on ne peut pas catégoriquement affirmer quel est le bénéfice de l'expérience de travail à l'étranger, sauf ce qui a été mentionné pour les études.

Vu les contributions de cette expérience, les séjours à l'étranger ne sont pas toujours suffisamment répandus. Je pense que le support du côté des universités des programmes d'échange, soit Erasmus, soit les autres, devrait être encore plus amélioré.

## 6 CONCLUSION

L'objectif principal de ce travail était tendu vers l'acquisition des informations concernant les soutiens de la mobilité des étudiants et vers la description du processus de la mobilité en République tchèque. En plus, le sondage avait pour le but de découvrir les opinions sur l'expérience internationale parmi les étudiants et les représentants du personnel. Cependant, le travail a montré que la problématique de la mobilité pourrait être évaluée sous plusieurs aspects.

Il est évident que la mobilité étudiante forme le point important des réformes de l'enseignement supérieur dans l'Union européenne. La Commission européenne se consacre intensivement à ce sujet depuis presque 15 ans, quand la Déclaration de Bologne, une démarche marquante pour le progrès du mouvement des étudiants d'Europe a été signée. Avec l'élargissement de l'Union européenne, les nouveaux instruments pour soutenir les mobilités au niveau de tous les pays membres, sont mis en place. Le fait qu'il est plus facile d'aller étudier ou travailler à l'étranger attire de plus en plus d'étudiants, donc le nombre des universités participantes aux programmes de l'Union européenne augmente chaque année. Le programme Erasmus devient la partie des études aux universités européennes appréciées très positivement, soit par les étudiants, soit par les institutions d'enseignement, mais aussi par les organes du marché du travail.

On note le support considérable de l'Union européenne du point de vu de la médiation, mais aussi à l'égard du côté financier. La réalisation des échanges n'est pas supportée seulement dans le cadre de l'Europe. Les coopérations internationales facilitent les échanges des étudiants européens avec ceux des autres continents. De grandes initiatives sont données aux pays membres pour assurer les échanges des étudiants et de cette manière enrichir les études supérieures.

La République tchèque s'intègre aux nombreux projets et les étudiants tchèques ont de grandes possibilités de faire un voyage, soit grâce aux projets européens, soit aux projets nationaux. Il faut dire que grâce aux relations avec les autres pays, la République tchèque propose beaucoup de projets d'échange. Souvent il s'agit des pays attirants pour les étudiants tchèques, comme la France par exemple. En plus, les possibilités d'étudier en France sont bien connues dans notre pays. Les foires et les conférences pour informer des possibilités d'études en France sont souvent organisées et c'est ce qui suscite l'intérêt pour ce pays.

La République tchèque est parmi les pays où pas mal d'étudiants participent aux programmes de l'Union européenne, mais cependant, les chiffres pourraient être plus hauts. Généralement, les étudiants tchèques sont intéressés par un séjour à l'étranger et ils l'apprécient positivement. Mais il est vrai que la participation à ce séjour peut parfois compliquer les études et cela peut dissuader les étudiants. En plus, pour obtenir la suffisance d'informations sur l'organisation du séjour à l'étranger, il est nécessaire de rassembler un grand nombre de renseignements. Et souvent, seuls ceux, qui sont vraiment très intéressés, le font. On doit aussi dire qu'on ne parle pas beaucoup des aspects positifs sur la personnalité des étudiants. Tout cela pourrait encourager la mobilité des apprenants d'avantage.

Pour conclure, il faut dire que ce qu'entreprend l'Union européenne pour faire de la mobilité une partie commune des études supérieures, est suffisant. Mais du point de vue de la République tchèque, un plus grand support pourrait être consacré à ce sujet. Au niveau national, des conférences diverses sur les possibilités et sur le déroulement des mobilités, mais aussi des présentations de ceux qui ont déjà participé, pourraient être organisées, ce qui pourrait attirer plus d'étudiants. Comme cette expérience a des impacts positifs sur les futurs diplômés,

les universités devraient faciliter les séjours divers à l'étranger, et pas seulement le programme Erasmus. La reconnaissance des crédits ECTS devrait être facile, des programmes divers devraient être recommandés par les professeurs et les départements de l'université coordonnant les mobilités devraient faire de la propagande, dont la discussion sur la contribution pour les étudiants pourrait faire la partie.

Ce travail peut satisfaire la nécessité de comprendre comment les mobilités se déroulent et quels sont les points importants. En plus, le sondage peut fournir une idée des aspects de l'expérience avec le milieu étranger. Beaucoup d'étudiants qui ont répondu au questionnaire, et aussi les représentants des cabinets de recrutement ont exprimé l'intérêt de recevoir les résultats. Le département des Relations Internationales de l'Université de Bohême de l'Ouest a souhaité la communication de ces résultats.

## 7 SOURCES ET BIBLIOGRAPHIE

### 7.1 Monographies consultées

- 1) DISMAN, Miroslav. *Jak se vyrábí sociologická znalost*. Praha: Nakladatelství Karolinum, 2002. 374 s. ISBN 80-246-0139-7.
- 2) FLORENT, Jacques. *Larousse Maxipoche*. Paris: Larousse, 2010. 1620 p. ISBN 978-2-03-584575-7/978-2-03-584574-0.
- 3) HEJKALOVÁ, Lucie. *Le partenariat de la Région de Plzeň avec la Région de Franche Comté*. Plzeň, 2011. 61 s. Bakalářská práce na Filozofické fakultě Západočeské univerzity v Plzni na Katedře románských jazyků. Vedoucí bakalářské práce Doc. PhDr. Marie Fenclová, CSc.
- 4) JANOUŠKOVEC, Vladislav. *Dějiny Západočeské univerzity v Plzni*. Plzeň, 2005. 197 s. Diplomová práce na Fakultě pedagogické Západočeské univerzity v Plzni na Katedře historie. Vedoucí diplomové práce PhDr. Alfred Hyna, CSc.
- 5) LE FOULON, Marie- Laure; DE MONTREMY, Jean- Maurice. *L'Europe des Universités*. Paris: Gallimard, 2008. 128 p. ISBN 978-2-07-0357994.
- 6) REICHEL, Jiří. *Kapitoly metodologie sociálních výzkumů*. Praha : Grada Publishing, 2009. 184 s. ISBN 978-80-247-3006-6.
- 7) VLASÁK, Václav. *Francouzsko – český, Česko – francouzský slovník*. Voznice: Leda, 2002. 1360 s. ISBN 80-85927-97-7.

### 7.1 Sources électroniques consultées

- 8) *À propos de l'EACEA*. Europa. [en ligne]. [consulté le 24 février 2012]. Disponible sur:  
[http://eacea.ec.europa.eu/about/about\\_eacea\\_fr.php](http://eacea.ec.europa.eu/about/about_eacea_fr.php).
- 9) *About Erasmus Mundus 2009-2013*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur:  
[http://eacea.ec.europa.eu/erasmus\\_mundus/programme/about\\_erasmus\\_mundus\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/erasmus_mundus/programme/about_erasmus_mundus_en.php).

- 10) *Actions du programme*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 7 avril 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/youth/youth-in-action-programme/actions\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/youth/youth-in-action-programme/actions_fr.htm).
- 11) *Alliance Française* [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur: <http://www.alliancefrancaise.cz/>.
- 12) *Basic Facts*. Visegrad Fund. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur: <http://visegradfund.org/about/basic-facts/>.
- 13) *Bienvenue dans Youthpass*. Youthpass [en ligne]. [consulté le 7 avril 2012]. Disponible sur: <https://www.youthpass.eu/fr/youthpass/youthpass/>.
- 14) *Boloňský proces* [en ligne]. [consulté le 10 février 2012]. Disponible sur: <http://bologna.msmt.cz/>.
- 15) *Campus France République tchèque*. Campus France [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.republiquetcheque.campusfrance.org/fr/page/campusfrance-republique-tcheque>.
- 16) *CEFRES*. Campus France [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.republiquetcheque.campusfrance.org/fr/page/cefres>.
- 17) *Conseils sur les possibilités d'éducation et de formation tout au long de la vie*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 15 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/guidance\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/guidance_fr.htm).
- 18) *Coopération avec les pays industrialisés*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/external-relation-programmes/industrialised\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/external-relation-programmes/industrialised_fr.htm).
- 19) *Coopération décentralisée et jumelages*. Ambassade de la République tchèque à Paris. [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur :

[http://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/cooperation\\_decentralisee/index.html](http://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/cooperation_decentralisee/index.html).

- 20) *Coopération internationale en matière d'éducation et de formation*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur : [http://ec.europa.eu/education/external-relation-programmes/overview\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/external-relation-programmes/overview_fr.htm).
- 21) *Dům zahraničních služeb*. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : <http://www.dzs.cz/>.
- 22) *Éducation et formation tout au long de la vie*. Europa [en ligne]. [consulté le 24 février 2012]. Disponible sur: [http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/lifelong\\_learning/index\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/index_fr.htm).
- 23) *Erasmus Aktivita*. Národní agentura pro evropské vzdělávací programy [en ligne]. [consulté le 19 février 2012]. Disponible sur : [http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project\\_folder\\_id=37&](http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=37&).
- 24) *Zprávy z mobility studentů Erasmus*. [en ligne]. [consulté le 20 janvier 2012]. Disponible sur : <http://erasmus-database.naep.cz/modules/erasmus/>.
- 25) *Erasmus- jak postupovat*. Národní agentura pro evropské vzdělávací programy [en ligne]. [consulté le 19 février 2012]. Disponible sur : [http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project\\_folder\\_id=523&](http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=523&).
- 26) *ERASMUS Mobilité des étudiants à des fins d'études*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc892\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc892_fr.htm).
- 27) *ERASMUS Mobilité étudiante à des fins des stage*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : [http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc894\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc894_fr.htm).
- 28) *Erasmus- pro koordinátory*. Národní agentura pro evropské vzdělávací programy [en ligne]. [consulté le 19 février 2012]. Disponible sur : [http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project\\_folder\\_id=57&](http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=57&).

- 29) *ERASMUS Programme*. Commission européenne. [en ligne]. [consulté le 19 février 2012]. Disponible sur: [http://eacea.ec.europa.eu/llp/erasmus/erasmus\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/llp/erasmus/erasmus_en.php).
- 30) *Erasmus- studijní pobyt*. Národní agentura pro evropské vzdělávací programy [en ligne]. [consulté le 19 février 2012]. Disponible sur : [http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project\\_folder\\_id=40&](http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=40&).
- 31) *Étudier en Europe*. Europass [en ligne]. [consulté le 8 mars 2012]. Disponible sur: <http://europass.cedefop.europa.eu/fr/learning-and-working-in-europe/learning>.
- 32) *EUROPASS- Au service de la mobilité des citoyens*. Europa [en ligne]. [consulté le 16 mars 2012]. Disponible sur: [http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/lifelong\\_learning/c11077\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/c11077_fr.htm).
- 33) *Filières universitaires francophones*. Campus France [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.republiquetcheque.campusfrance.org/fr/page/filieres-universitaires-francophones>.
- 34) *Function of Naric*. NARIC [en ligne]. [consulté le 16 mars 2012]. Disponible sur: [http://www.naric.cz/function\\_of\\_naric.shtml](http://www.naric.cz/function_of_naric.shtml).
- 35) GONDKOVÁ Karolína, PETROVÁ Dana. *Aktuální evropský vývoj v oblasti mobilit studentů*. Document en format pdf. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : <http://www.naep.cz/>.
- 36) *Histoire du programme Erasmus*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : [http://ec.europa.eu/education/erasmus/history\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/erasmus/history_fr.htm).
- 37) *History*. EHEA [en ligne]. [consulté le 6 mars 2012]. Disponible sur: <http://www.ehea.info/article-details.aspx?ArticleId=3>.
- 38) *How does the Bologna process work ?* EHEA [en ligne]. [consulté le 23 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.ehea.info/article-details.aspx?ArticleId=5>.

- 39) *Informace o studijních pobytech a odborných stážích v zahraničí*. Document en format pdf. [en ligne]. [consulté le 1 avril 2012]. Disponible sur : [http://international.zcu.cz/\\_files/zcu\\_a5.pdf](http://international.zcu.cz/_files/zcu_a5.pdf).
- 40) *Informace pro studenty*. Zahraniční vztahy [en ligne]. [consulté le 2 avril 2012]. Disponible sur : [http://international.zcu.cz/index.php?stranka=uvod-cs-0&cat\\_id=120](http://international.zcu.cz/index.php?stranka=uvod-cs-0&cat_id=120).
- 41) *Informations sur le réseau ERIC- NARIC*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 16 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/naric\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/naric_fr.htm).
- 42) *L'histoire d'Europass*. Europass [en ligne]. [consulté le 16 mars 2012]. Disponible sur: <http://europass.cedefop.europa.eu/fr/about/history>.
- 43) *Le cadre européen des certifications*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 15 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/eqf\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/eqf_fr.htm).
- 44) *Le programme ERASMUS: étudier en Europe et plus encore*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc80\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc80_fr.htm).
- 45) *Le système de crédits ECTS*. Agence Europe- Education- Formation France [en ligne]. [consulté le 15 mars 2012]. Disponible sur: <http://www.europe-education-formation.fr/bologne-ects.php>.
- 46) *Le système européen de transfert de crédits pour l'enseignement et la formation professionnels*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 15 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ecvet\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ecvet_fr.htm).
- 47) *Les documents Europass*. Europass [en ligne]. [consulté le 15 mars 2012]. Disponible sur: <http://europass.cedefop.europa.eu/fr/documents>.
- 48) *Mezinárodní spolupráce ZČU*. Zahraniční vztahy [en ligne]. [consulté le 2 avril 2012]. Disponible sur :

[http://international.zcu.cz/index.php?stranka=uvod-cs-0&cat\\_id=153](http://international.zcu.cz/index.php?stranka=uvod-cs-0&cat_id=153).

- 49) *Ministerstvo zahraničních věcí České republiky*. [en ligne]. [consulté le 2 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.mzv.cz/jnp/cz/index.html>.
- 50) *Moderniser les universités*. Europa [en ligne]. [consulté le 24 février 2012]. Disponible sur : [http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/lifelong\\_learning/c11089\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/c11089_fr.htm).
- 51) *Národní agentura pro evropské vzdělávací programy*. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : <http://www.naep.cz/>.
- 52) *O NAEP*. Národní agentura pro evropské vzdělávací programy. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : [http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project\\_folder\\_id=325&](http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=325&).
- 53) *Organisation Internationale de la Francophonie* [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : [http://www.mzv.cz/paris/fr/organisation\\_internationale\\_de\\_la/index.html](http://www.mzv.cz/paris/fr/organisation_internationale_de_la/index.html).
- 54) *Presence française*. La France en République tchèque [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.france.cz/Presence-francaise>.
- 55) *Présentation historique*. La France en République tchèque [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.france.cz/Presentation-historique>.
- 56) *Processus de Bologne: création de l'espace européen de l'enseignement supérieur*. Europa [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur : [http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/lifelong\\_learning/c11088\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/c11088_fr.htm).
- 57) *Program celoživotního učení*. MŠMT. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : <http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/nova-generace-programu-2007-2013>.

- 58) *Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie 2007-2013*. Europa [en ligne]. [consulté le 23 mars 2012].  
Disponible sur:  
[http://europa.eu/legislation\\_summaries/education\\_training\\_youth/general\\_framework/c11082\\_fr.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/general_framework/c11082_fr.htm).
- 59) *Relations franco-tchèques*. La France en République tchèque [en ligne]. [consulté le 24 mars 2012]. Disponible sur :<http://www.france.cz/Relations-franco-tcheques>.
- 60) *Soutien à la mobilité des citoyens et à l'éducation et la formation tout au long de la vie*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 15 mars 2012]. Disponible sur:  
[http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/mobility\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/mobility_fr.htm).
- 61) *Stipendijní pobyty v zahraničí*. MŠMT. [en ligne]. [consulté le 18 février 2012]. Disponible sur : <http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/stipendijni-pobyty-v-zahranici-na-zaklade-mezinarodnich-smluv>.
- 62) *Supplément au diplôme*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 16 mars 2012]. Disponible sur:  
[http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc1239\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc1239_fr.htm).
- 63) *Système européen de transfert et d'accumulation des crédits*. Commission européenne [en ligne]. [consulté le 15 mars 2012]. Disponible sur: [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ects\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ects_fr.htm).
- 64) *Tempus IV*. Vue d'Ensemble du Programme. Commission européenne: [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012] . Disponible sur: [http://eacea.ec.europa.eu/tempus/programme/about\\_tempus\\_fr.php](http://eacea.ec.europa.eu/tempus/programme/about_tempus_fr.php).
- 65) *The Erasmus Programme*. A Statistical overview [en ligne]. [consulté le 9 mars 2012]. Disponible sur : <http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc/stat/0910/report.pdf>.
- 66) *What is ESN*. ESN. [en ligne]. [consulté le 2 mars 2012]. Disponible sur : <http://www.esn.org/content/what-esn>.

## 7.2 Liens électroniques des documents clés

- 67) Avis officiel de l'appel à propositions du programme d'éducation et de formation tout au long de la vie:  
<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2011:233:001:0016:FR:PDF>
- 68) Bergen Communiqué :  
[http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/MDC/050520\\_Bergen\\_Communique1.pdf](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/MDC/050520_Bergen_Communique1.pdf)
- 69) Berlin Communiqué :  
[http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/MDC/Berlin\\_Communique1.pdf](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/MDC/Berlin_Communique1.pdf)
- 70) Déclaration de Bologne :  
[http://www.bologna-bergen2005.no/Docs/France/990719\\_Bologna\\_Declaration-Fr.pdf](http://www.bologna-bergen2005.no/Docs/France/990719_Bologna_Declaration-Fr.pdf)
- 71) Déclaration de Budapest-Vienne :  
[http://www.ehea.info/Uploads/about/Budapest-Vienna\\_Declaration.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/about/Budapest-Vienna_Declaration.pdf)
- 72) Déclaration de la Sorbonne :  
[http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/links/language/1998\\_Sorbonne\\_Declaration\\_French.pdf](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/links/language/1998_Sorbonne_Declaration_French.pdf)
- 73) Charte des étudiants Erasmus :  
[http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc/esc\\_fr.pdf](http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc/esc_fr.pdf)
- 74) Charte universitaire Erasmus :  
[http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc/eucstandard\\_fr.pdf](http://ec.europa.eu/education/erasmus/doc/eucstandard_fr.pdf)
- 75) Journal officiel de l'Union européenne :  
[http://ec.europa.eu/sport/documents/article165\\_fr.pdf](http://ec.europa.eu/sport/documents/article165_fr.pdf)
- 76) La participation de la République tchèque au programme de l'enseignement tout au long de la vie :  
<http://www.msmt.cz/file/20902>
- 77) Le cadre européen des certifications :  
[http://ec.europa.eu/education/pub/pdf/general/eqf/broch\\_fr.pdf](http://ec.europa.eu/education/pub/pdf/general/eqf/broch_fr.pdf)
- 78) Livre vert:  
<http://eurlex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2009:0329:FIN:FR:PDF>

- 79) Londres Communiqué :  
[http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/MDC/London\\_Communique18May2007.pdf](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/documents/MDC/London_Communique18May2007.pdf)
- 80) Louvain-la-Neuve Communiqué:  
[http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/conference/documents/Leuven\\_Louvain-la-Neuve\\_Communicu%C3%A9\\_April\\_2009.pdf](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/bologna/conference/documents/Leuven_Louvain-la-Neuve_Communicu%C3%A9_April_2009.pdf)
- 81) Prague Communiqué:  
[http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/PRAGUE\\_COMMUNIQUÉ.pdf](http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/PRAGUE_COMMUNIQUÉ.pdf)
- 82) Système européen de transfert et d'accumulation de crédits :  
[http://med.univ-tours.fr/servlet/com.univ.collaboratif.utils.LectureFichiergw?ID\\_FICHER=1210685419711&ID\\_FICHE=25255](http://med.univ-tours.fr/servlet/com.univ.collaboratif.utils.LectureFichiergw?ID_FICHER=1210685419711&ID_FICHE=25255)
- 83) Statut du Conseil de l'enseignement tout au long de la vie:  
<http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/statut-rady-programu-celozivotiho-uceni>
- 84) Traité de Lisbonne:  
<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:306:0001:0010:FR:PDF>

## **8 RESUME**

### **8.1 Résumé en tchèque**

Bakalářská práce s názvem „Čeští vysokoškolští studenti v zahraničí“ si klade za cíl seznámit s možnostmi studentů českých vysokých škol vyjet do zahraničí, ať už za studiem či za prací. Seznamuje s jednotlivými kroky, které byly uskutečněny v rámci Evropské unie pro podporu studentských mobilit a uvádí, s jakými zeměmi Evropská unie spolupracuje v oblasti vzdělávání. Zaměřuje se podrobněji na program Erasmus. Jsou zde blíže popsány možnosti výjezdu do zahraničí v rámci České republiky a v souvislosti s tím jsou představeny francouzsko-české vztahy, především v oblasti vzdělávání a kultury. Práce zmiňuje také mobility na úrovni Západočeské univerzity v Plzni. Doplňující částí této práce je průzkum mezi vysokoškolskými studenty a zástupci personálních agentur, jehož cílem je zmapovat názory týkající se přínosu zahraniční zkušenosti pro osobnost studentů. Informace jsou doplněny četnými přílohami.

### **8.2 Résumé en français**

Ce mémoire au titre « Les étudiants des universités tchèques à l'étranger » a pour but de présenter les possibilités pour les étudiants universitaires tchèques de partir à l'étranger, soit pour études, soit pour du travail. Il fait connaissance des démarches faites dans le cadre de l'Union européenne pour supporter la mobilité des étudiants et il mentionne les coopérations internationales dans le domaine de l'éducation. Il se focalise plus en détail sur le programme Erasmus. Les possibilités de partir à l'étranger dans le cadre de la République tchèque sont expliquées, et dans ce contexte, les relations franco-tchèques sont décrites de plus près, surtout au niveau de l'enseignement et de la culture. Le travail traite aussi en bref des mobilités à l'Université de Bohême de l'Ouest à Pilsen. La partie complémentaire constitue le

sondage parmi les étudiants universitaires et les représentants des cabinets de recrutement, et elle a pour but d'explorer les avis concernant la contribution de l'expérience à l'étrangère pour la personnalité des étudiants. Les nombreuses annexes complètent les informations.

## 9 ANNEXES

### 9.1 Abréviations et termes clés

**NARIC- National Academic Recognition Information Centre-** Centres nationaux d'information sur la reconnaissance académique des diplômes (NARIS)

**AIA - Akademická informační agentura-** Agence d'information académique

**CEEPUS - Central European Exchange Programme for University Studies-** Programme d'échange d'Europe centrale pour les études universitaires

**Diploma Supplement** - Supplément au diplôme

**DZS - Dům Zahraničních Služeb** - Maison des services internationaux

**EACEA - The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency** - Agence exécutive „Éducation, audiovisuel et culture“

**ECTS – European Credit Transfer System-** Système européen de transfert et d'accumulation de crédits

**ECVET- European Credit system for Vocational Education and Training** - Système européen de transfert de crédits pour l'enseignement et la formation professionnelle

**EEA - European Economic Area** - Espace économique européen

**EHEA - European Higher Education Area-** Espace européen de l'enseignement supérieur (EEES)

**ENQA - European Association for Quality Assurance in Higher Education-** Réseau européen des agences d'assurance de la qualité

**EQF - European Qualifications Framework-** Cadre européen des certifications (CEC)

**ERA - European Research Area-** Espace européen de la recherche (EER)

**Erasmus Student Charter** - Charte des étudiants Erasmus

**Erasmus University Charter** - Charte universitaire Erasmus

**ESN- Erasmus Student Network-** Réseau étudiant Erasmus

**LLP- Lifelong Learning Programme-** Programme d'éducation et de formation tout au long de la vie

**NAEP- Národní agentura pro evropské vzdělávací programy-** Agence nationale pour les programmes éducatifs européens

**NARIC- National Academic Recognition Information Centre-** Centres nationaux d'information sur la reconnaissance académique des diplômes (NARIS)

**Study Period Confirmation-** Confirmation de période de séjour

**Transcript of Records-** Relevé des résultats d'études





## 9.4 Supplément au diplôme



# UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE

DODATEK K DIPLOMU • DIPLOMA SUPPLEMENT

Diplom č.: • Diploma No.: [REDACTED]

Tento dodatek k diplomu odpovídá modelu vytvořenému Evropskou komisí, Radou Evropy a organizací UNESCO/CEPES. Účelem dodatku je poskytnout odpovídající nezávislé údaje, které přispívají ke zlepšení mezinárodní 'průhlednosti' a spravedlivosti akademického a profesního uznávání kvalifikací (diplomů, titulů, osvědčení atd.). Dodatek je určen pro popis podstaty, obsahu, úrovně a postavení studií, která byla uskutečněna a úspěšně dokončena držitelem kvalifikace, ke které je tento dodatek připojen. Dodatek nemá obsahovat žádné ocenění, prohlášení o rovnocennosti nebo doporučení k uznání. Je třeba, aby všech osm částí dodatku bylo vyplněno. Tam, kde informace poskytnuty nebudou, mělo by být uvedeno vysvětlení proč.

This Diploma Supplement follows the model developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international 'transparency' and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, content, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value judgments, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why.

### 1. INFORMACE O DRŽITELI KVALIFIKACE • INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION

- 1.1 Příjmení • Family name: [REDACTED]
- 1.2 Jméno • First name: [REDACTED]
- 1.3 Datum narození • Date of Birth: [REDACTED]  
Místo narození • Place of Birth: [REDACTED]
- 1.4 Identifikační číslo studenta • Student identification number: [REDACTED]

### 2. INFORMACE O DRUHU KVALIFIKACE • INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

- 2.1 Název kvalifikace • Name of the qualification: *magistr*  
Udělený titul • Title conferred: *Mgr.*
- 2.2 Hlavní studijní program/obor v rámci kvalifikace • Main study programme/subject of qualification:  
*Sociální politika a sociální práce/Rízení a supervize v sociálních a zdravotnických organizacích •  
Social Policy and Social Work/Management and Supervision in Social and Health Care Organizations*
- 2.3 Název a postavení udělující instituce • Name and status of awarding institution:  
*Univerzita Karlova v Praze, veřejná vysoká škola  
Charles University in Prague, public higher education institution*
- 2.4 Název a postavení instituce zajišťující studium • Name and status of institution administering studies:  
*Univerzita Karlova v Praze, Fakulta humanitních studií  
Charles University in Prague, Faculty of Humanities*
- 2.5 Studijní jazyk nebo jazyky, ve kterém je realizována výuka a zkoušky • Language or languages of instruction and examination: *Čeština • Czech*

### 3. INFORMACE O ÚROVNI KVALIFIKACE • INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

- 3.1 Úroveň kvalifikace • Level of qualification: *Vysokoškolské vzdělání – Magisterský studijní program • University Graduate – Master's programme of study*
- 3.2 Standardní délka studia • Official length of study: *2 roky • 2 years*
- 3.3 Požadavky pro přístup ke studiu • Admission requirements: *Vysokoškolské vzdělání • Bakalářský studijní program • University Graduate • Bachelor programme of study*

### 4. INFORMACE O OBSAHU A DOSAŽENÝCH VÝSLEDČÍCH • INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION AND RESULTS GAINED

- 4.1 Forma studia • Mode of study: *Kombinovaná • combined*
- 4.2 Požadavky v rámci programu • Programme requirements: *Diplomová práce • Diploma thesis, Státní závěrečná zkouška • State examination*

Source: <http://www.cuni.cz/UK-3098.html>

## 9.5 Institut français de Prague



*François Mitterrand et Václav Havel pendant la réouverture en 1993*

Source: [http://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/relations\\_historiques\\_et\\_politiques\\_avec/index.html](http://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/relations_historiques_et_politiques_avec/index.html)



*Le bâtiment de l'IFP  
rue Štěpánská 35,  
Prague*

Source: <http://www.nelso.cz/cz/place/1780/>



Source: [http://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/relations\\_historiques\\_et\\_politiques\\_avec/index.html](http://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/relations_historiques_et_politiques_avec/index.html)

## 9.6 Statistiques

## Étudiants tchèques- sortant (1998 - 2011)

## OUTGOING STUDENT MOBILITY

## SMS - Student mobility for studies

	AT	BE	BG	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK	TR	UK	LI	CY	MT	Total	%
1998/1999	75	36		238	23		54	34	98	10		2		29			55			32		35				158				879	42.1%	
1999/2000	90	49		298	29		95	67	141	33		18		47			71			56		56				199				1 249	60.2%	
2000/2001	142	74		532	52		152	113	281	33		30		78			112			78		74				248				2 001	28.6%	
2001/2002	143	93		739	56		196	155	334	49		29		118			128			114		103				274				2 533	18.5%	
2002/2003	186	124		821	82		238	182	404	69		40		148			161			128		125				294				3 002	19.6%	
2003/2004	211	134		931	103		286	241	510	78		43		180			203			189		163				317				3 589	16.4%	
2004/2005	244	143	6	1 008	138	1	354	269	553	69	11	66	2	188	15	2	226	42	49	194	2	181	15	21	12	367				4 178	13.1%	
2005/2006	280	185	11	1 032	136	6	378	293	619	110	11	60	5	193	25	1	239	63	135	216	4	170	63	66	58	375	1	2	3	4 725	5.0%	
2006/2007	291	172	11	1 020	180	20	424	308	606	97	28	70	9	210	47	2	8	263	88	147	233	14	178	72	96	66	409	5	2	3	5 079	7.5%
2007/2008	287	172	25	1 038	170	22	459	334	663	115	43	77	9	245	49	2	10	227	83	140	248	13	166	101	78	111	428	5	6	5 335	5.0%	
2008/2009	294	188	28	873	191	32	521	350	674	135	35	84	10	225	53	2	18	206	120	149	257	9	206	130	73	113	445	3	4	5 440	2.0%	
2009/2010	313	196	22	797	208	35	524	310	616	133	37	72	18	228	62	0	10	214	136	136	275	4	202	136	76	110	445	3	14	8	5 338	-1.9%
2010/2011	279	203	27	804	206	35	592	316	612	121	47	87	15	209	51	2	19	235	177	141	325	9	221	144	75	151	440	3	27	16	5 589	4.7%
TOTAL	2 835	1 749	130	10 131	1 574	151	4 273	2 972	6 111	1 052	212	678	68	2 098	302	13	72	2 340	709	897	2 345	55	1 880	661	485	621	4 397	20	55	51	48 937	

Source:  
[http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project\\_folder\\_id=60&](http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=60&)

## SMP - Student mobility for placements

	AT	BE	BG	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK	TR	UK	LI	CY	MT	Total	%
2007/2008	10	13		42	2	2	17	14	61	3		5		13			10			6		2				34				252	140.1%	
2008/2009	47	41	1	99	10	0	53	22	94	14	3	5	2	31	1	2	0	20	6	6	15	4	5	6	27	4	82	1	4	605	5.3%	
2009/2010	39	45	0	112	7	0	77	16	85	24	4	6	1	17	0	0	0	27	5	8	15	1	12	7	17	9	89	0	1	13	637	32.5%
2010/2011	55	59	1	143	4	0	93	22	112	12	4	11	2	25	2	0	1	32	19	12	27	0	10	11	33	12	132	1	2	7	844	
TOTAL	151	158	2	396	23	2	240	74	352	53	11	27	5	86	3	2	2	89	32	30	63	5	29	25	87	25	337	2	3	24	2 338	

## SM - Student mobility (SMS + SMP)

	AT	BE	BG	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK	TR	UK	LI	CY	MT	Total	%
1998/1999	75	36		238	23		54	34	98	10		2		29			55			32		35				158				879	42.1%	
1999/2000	90	49		298	29		95	67	141	33		18		47			71			56		56				199				1 249	60.2%	
2000/2001	142	74		532	52		152	113	281	33		30		78			112			78		74				248				2 001	26.6%	
2001/2002	143	93		739	56		196	155	334	49		29		118			128			114		103				274				2 533	18.5%	
2002/2003	186	124		821	82		238	182	404	69		40		148			161			128		125				294				3 002	18.5%	
2003/2004	211	134		931	103		286	241	510	78		43		180			203			189		163				317				3 589	19.6%	
2004/2005	244	143	6	1 008	138	1	354	269	553	69	11	66	2	188	15	2	226	42	49	194	2	181	15	21	12	367				4 178	16.4%	
2005/2006	280	185	11	1 032	136	6	378	293	619	110	11	60	5	193	25	1	239	63	135	216	4	170	63	66	58	375	1	2	3	4 725	13.1%	
2006/2007	291	172	11	1 020	180	20	424	308	606	97	28	70	9	210	47	2	8	263	88	147	233	14	178	72	96	66	409	5	2	3	5 079	7.5%
2007/2008	297	185	25	1 030	172	24	476	348	724	118	43	82	9	238	49	2	11	237	85	144	254	13	168	102	88	111	462	5	6	9	5 587	10.0%
2008/2009	341	229	29	972	201	32	574	372	768	149	38	89	12	256	54	4	18	226	126	135	272	13	211	136	100	117	527	4	4	16	6 045	8.2%
2009/2010	352	241	22	909	215	35	601	326	701	157	41	78	19	245	62	0	10	241	141	144	290	5	214	143	93	119	532	3	15	21	5 975	-1.2%
2010/2011	334	262	28	947	210	35	685	338	724	133	51	98	17	234	53	2	20	267	196	153	352	9	231	155	108	163	572	4	29	23	6 433	7.7%
TOTAL	2 986	1 907	132	10 527	1 597	153	4 513	3 046	6 463	1 105	223	705	73	2 184	305	15	74	2 429	741	927	2 408	60	1 909	686	572	646	4 734	22	58	75	51 275	

## 9.7 Matériaux pour la recherche

### a) Questionnaire – participants au séjour d'étude

#### 1. Jaký hlavní důvod tě přiměl účastnit se studijního pobytu?

- Získat novou zkušenost
- Zlepšit si jazyk
- Obohatit svá studia
- Poznat nové lidi a kultury
- Jiné.....

#### 2. Očekával/a jsi od tohoto studijního pobytu určitý osobnostní rozvoj?

- Ano, je to podstatná součást této zkušenosti
- Nepřemýšlel/a jsem nad tím z tohoto hlediska
- Ne, nepovažuji to za součást studijního pobytu

#### 3. Vnímáš tuto zkušenost jako něco, čím vynikáš nad ostatními VŠ studenty?

- Ano, díky získaným znalostem a zkušenostem
- Ano, protože ne všichni mají odvahu vyjet
- Ne, tuto zkušenost má dnes většina studentů
- Není to nic, čím bych vynikala

#### 4. Jaký je hlavní benefit, který jsi získal/a?

- Kontakty
- Zážitky
- Orientace v cizí zemi
- Studijní znalosti a jazyková úroveň
- Jiné.....

#### 5. Jaký je hlavní přínos studijního pobytu pro tvoji osobnost?

- Samostatnost a zodpovědnost
- Sebepoznání a schopnost sebehodnocení
- Přizpůsobivost novým věcem
- Jiné.....

#### 6. Jak ti pomohla tato zkušenost pro studia?

- Pozitivně ovlivnila moji motivaci ke studiu
- Získal/a jsem materiály pro diplomovou/bakalářskou práci
- Získal/a jsem nové znalosti ve studovaném oboru
- Spíše jsem poznal/a jiné metody učení a mám možnost srovnávat
- Nevidím žádný vliv na moje studium
- Jiné.....

#### 7. Myslíš si, že tato zkušenost ovlivnila tvoje možnosti na trhu práce?

- Ano, získal/a jsem více sebevědomí
- Ano, mám zaměstnavateli co nabídnout
- Ne, zásadní vliv pro moji budoucnost nemá
- Jiné....

#### 8. Je podle tebe tato zkušenost výhodou k získání budoucího povolání?

- Ano, zaměstnavatelé hodnotí pozitivně zahraniční zkušenost
- Nelze jednoznačně určit
- Ne, nemá vliv

**9. V návaznosti na předchozí otázku- máš nějaké zkušenosti, kdy zahraniční pobyt byl či nebyl výhodou?**

- Ano
- Ne

**10. Pokud jsi v předchozí otázce odpověděl/a ano, uveď jaké.**

**11. Bylo uplatnění na trhu práce důvodem proč si vyjel/a studovat do zahraničí?**

- Ano, byl to podstatný důvod
- Byl to jeden z důvodů
- Ne, o tom jsem nepřemýšlel/a

**12. Přinesla ti tato zkušenost to, co jsi očekával/a?**

- Ano, naprosto
- Spíše ano
- Spíše ne
- Ne, měl/a jsem jinou představu

**13. Jakého jsi pohlaví?**

- Muž
- Žena

**14. Jsi studentem?**

- Bakalářského studia
- Magisterského studia
- Doktorského studia

**15. Obor tvého studia je zaměřen?**

- Ekonomicky
- Technicky
- Přírodovědně
- Humanisticky
- Umělecky
- Jiné....

**16. Kde studuješ?**

## **b) Questionnaire- participants au séjour de travail**

**1. Co bylo hlavním důvodem, proč jsi se zúčastnil/a zahraniční stáže?**

- Profesní rozvoj
- Osobnostní rozvoj
- Poznání nové kultury a nových lidí

**2. Proč jsi se rozhodl/a právě pro pracovní stáž v zahraničí?**

- Abych poznal/a zahraniční pracovní trh a pracovní prostředí
- Abych si zkusil/a něco nového
- Abych vycestoval/a
- Abych obohatil/a svá studia praxí

**3. Vnímáš tuto zkušenost jako něco, čím vynikáš nad ostatními VŠ studenty?**

- Ne, v dnešní době je to běžná součást praxe
- Ano, díky získaným zkušenostem
- Ano, studenti této možnosti příliš nevyžívají

**4. Jaký z uvedených benefitů je ten hlavní, který ti stáž přinesla?**

- Pracovní zkušenost
- Zahraniční zkušenost
- Jazyk
- Kontakty
- Zážitky

**5. Jaký je hlavní přínos pracovního pobytu pro tvoji osobnost?**

- Samostatnost a zodpovědnost
- Sebepoznání a schopnost sebehodnocení
- Přizpůsobivost novým věcem
- Jiné....

**6. Co jsi se touto stáží naučil/a především?**

- Rychlá orientace v novém prostředí
- Práce v kolektivu, komunikace s lidmi
- Pracovní disciplína
- Jiné....

**7. Je tvoje praxe z oboru, kterému se chceš v budoucnu věnovat?**

- Ano, získala jsem praxi do budoucna
- Nevím jistě, čemu se budu věnovat
- Ne, nechci pracovat v tomto oboru
- Jiné...

**8. Jak hodnotíš tuto praxi s ohledem na budoucí plány?**

- Jako zajímavou zkušenost
- Jako dobrý základ pro budoucí povolání
- Jako nic významného
- Jiné...

**9. Splnila stáž účel, za jakým jsi ji absolvoval/a?**

- Ano
- Spíše ano
- Spíše ne
- Ne

**10. Myslíš si, že tato zkušenost může zlepšit tvoje možnosti při hledání budoucího povolání?**

- Ano, určitě jsem získal/a jsem sebevědomí
- Ano, v kombinaci se studiem mám co nabídnout
- Netroufám si odhadnout
- Ne

**11. Máš nějaké zkušenosti týkající se předchozí otázky, kdy jsi využil/a této zkušenosti pro získání pracovní pozice?**

- Ano
- Ne

**12. Pokud jsi v předchozí otázce odpověděl/a ano, uveď jakým způsobem.****13. Jakého jsi pohlaví?**

- Muž
- Žena

**14. Jsi studentem**

- Bakalářského studia
- Magisterského studia
- Doktorského studia

**15. V jakém oboru studuješ**

- Ekonomický
- Technický
- Přírodovědný
- Humanitní
- Umělecký
- Jiné....

**16. Kde studuješ?****c) Questionnaire- non participants****1. Jak hodnotíš zahraniční zkušenost (studijní či pracovní) mezi studenty VŠ?**

- V dnešní době je to téměř nezbytná součást VŠ studií
- Je to vhodný způsob jak obohatit studia
- Není to nic významného

**2. Kde ty osobně vidíš největší přínos této zkušenosti pro studenta?**

- Sebevědomí, schopnost sebehodnocení
- Samostatnost, zodpovědnost
- Orientace v cizím prostředí
- Získané zkušenosti
- Kontakty
- Vědomosti (studijní, jazykové)
- Zážitky
- Žádný
- Jiné....

**3. Dle tvého názoru, má zahraniční zkušenost vliv na kvalifikovanost VŠ studenta?**

- Určitě ano
- Není rozhodující
- Ne

**4. Co považuješ za hlavní benefit studia v zahraničí?**

- Seznámení se systémem učiva v jiné zemi
- Prohloubení vědomostí ve studovaném oboru
- Získání podkladů pro budoucí studia/práci
- Žádné benefity
- Jiné

**5. V čem vidíš hlavní přínos pracovní zkušenosti ze zahraničí pro studenta VŠ ?**

- Seznámení se zahraničním pracovním trhem
- Práce v mezinárodním kolektivu
- Získání hodnotné praxe
- Žádný přínos
- Jiné

**6. Jsou podle tebe VŠ studenti se zahraniční zkušeností ve výhodě?**

- Ano, jsou atraktivnější pro zaměstnavatele
- Není rozhodující
- Ne

**7. Vzhledem k tvým budoucím plánům, považuješ tuto zkušenost pro tebe za přínosnou?**

- Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání
- Zatím jsem o tom nepřemýšlel/a
- Ne, nevidím žádný přínos pro mou budoucnost

**8. Který z těchto důvodů je pro tebe určující, abys vyjel/a na stáž?**

- Zkusit si tuto příležitost
- Získat znalosti (pracovní, studijní, jazykové)
- Obohatit si životopis- zvýšit svou atraktivitu na trhu práce
- Získat zkušenosti se zahraničím
- Získat zážitky
- Žádný
- Jiné.....

**9. Přemýšlíš o této zkušenosti do budoucna?**

- Ano
- Ne

**10. Pokud jsi odpověděl/a ne, specifikuj proč?****11. Jakého jsi pohlaví**

- Muž
- Žena

**12. Jsi studentem/studentkou?**

- Bakalářského studia
- Magisterského studia
- Doktorského studia

**13. V jakém oboru studuješ?**

- Ekonomický
- Technický
- Přírodovědný
- Humanitní
- Umělecký
- Jiné.....

**14. Kde studuješ?****d) Entretien personnel (les questions de base)**

- 1) Máš zkušenost se studiem v zahraničí- kde jsi studoval/a a jak dlouho jsi tam strávil/a?
- 2) Proč jsi se rozhodl/a pro studium v zahraničí?
- 3) Můžeš zmínit, co ti studium v zahraničí dalo? V čem vidíš hlavní přínos?
- 4) Ovlivnila nějak tato zkušenost tvoje další studium v Čechách? (studijní výsledky, přístup ke studiu...)
- 5) Bylo podle tebe studium v zahraničí impulzem k výjezdu na pracovní stáž?
- 6) Myslíš, že ti předchozí zahraniční zkušenost při dalším pobytu v zahraničí byla výhodou?
- 7) Kde jsi byl/a a co jsi na stáži dělala?

- 8) Můžeš zmínit hlavní důvody, proč si se rozhodl/a vyjet na stáž?
- 9) Vnímáš tuto zkušenost jako přínosnou pro tvé budoucí uplatnění?
- 10) Co jsi získal/a po profesní stránce?
- 11) Myslíš si, že se obě zkušenosti vhodně doplňují?
- 12) Kdybys měl/a obě zkušenosti srovnat, která měla větší přínos pro tvůj osobní i profesní život? Mohl/a by si obě tyto zkušenosti zhodnotit?
- 13) Máš pocit, že díky těmto zkušenostem vynikáš mezi ostatními studenty? Vysvětli.
- 14) Kolik z tvých kamarádů a lidí z tvého okolí má podobnou zahraniční zkušenost? Je pro studia na VŠ důležitá?
- 15) Máš také pracovní zkušenost v ČR. O jakou práci se jedná?
- 16) Myslíš si, že jsi díky zahraničním zkušenostem pro zaměstnavatele zajímavější? Je to důvod proč si se rozhodl/a pro praxi ze zahraničí?
- 17) Je nějaký případ, kdy jsi využil/a své zahraniční zkušenosti k získání nějaké pracovní pozice apod.? Popiš, o co se jednalo a jak jsi zkušenost využil/a?
- 18) Jak je podle tebe zahraniční zkušenost hodnocena zaměstnavateli?
- 19) Dalo by se říci, že využíváš zkušeností, které jsi získal/a v zahraničí- ať už ve studijním, profesním či osobním životě?
- 20) Budeš mít vystudovaný inženýrský titul ekonomické fakulty, byl/a jsi na studijním i pracovním pobytu v zahraničí, máš pracovní zkušenost v ČR. Jak hodnotíš sebe sama pro budoucí uplatnění? Co jsou hlavní přednosti, které můžeš zaměstnavateli nabídnout?

#### e) Entretien téléphonique

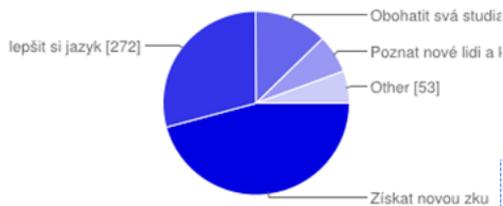
- 1) Když obdržíte životopis uchazeče o pracovní pozici – je pro vás zahraniční zkušenost- ať už studijní pobyt nebo práce v zahraničí – určující informací, nebo se nijak neliší od těch ostatních?
- 2) Je samozřejmě rozdíl mezi pracovním a studijním pobytem v zahraničí. Přesto mě zajímá, zda nějak zohledňujete studijní pobyt v zahraničí? Jaké jsou podle vás plusy takového uchazeče?
- 3) Co pro vás zahraniční pracovní zkušenost o uchazeči vypovídá? Lze to nějak zobecnit? Jaké z těchto charakteristik jsou předpoklady vhodného kandidáta?
- 4) Co přesně zjišťujete ohledně zahraniční zkušenosti při pohovoru? Co je pro Vás ohledně této zkušenosti podstatné?
- 5) Jsou pozice, pro které je zkušenost se zahraničím téměř podmínkou? Pokud ano, jaké?
- 6) Dalo by se říci, že jsou uchazeči s relevantní zahraniční pracovní zkušeností ze zahraničí pro zaměstnavatele zajímavější, než ti s odpovídající praxí v ČR? Mají takoví studenti lepší uplatnění?
- 7) Je možné tvrdit, že zaměstnavatelé vyžadují zahraniční zkušenost stále více?
- 8) Jaké jsou minimální požadavky ohledně jazykové úrovně uchazečů?
- 9) Jaké požadavky obecně jsou vyžadovány / jaké předpoklady se očekávají/ po čerstvých absolventech vysokých škol? Jaké zkušenosti lze považovat za výhody?
- 10) Vyžadují uchazeči o práci možnost stáže v zahraničí?
- 11) Existují nějaké statistiky, záznamy, potvrzující /vyvracející výhodu zahraniční zkušenosti uchazeče na jeho uplatnění?

## 9.8 Résultats du sondage

**Diagramme n. 1**

Quelles a été votre motivation principale pour la participation à un séjour d'étude à l'étranger?

Jaký hlavní důvod tě přiměl účastnit se studijního pobytu?



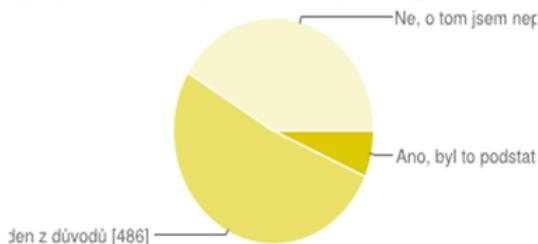
Získat novou zkušenost	428	46%
Zlepšit si jazyk	272	29%
Obohatit svá studia	119	13%
Poznat nové lidi a kultury	63	7%
Jiné	53	6%

<i>Avoir une nouvelle expérience</i>	428	46%
<i>Améliorer le niveau de la langue</i>	272	29%
<i>Enrichir ses études</i>	119	13%
<i>Connaitre des nouvelles personnes et une nouvelle culture</i>	63	7%
<i>Autre</i>	53	6%

**Diagramme n. 2**

Est ce que d'éventuelles débouchés sur le marché du travail ont constitué pour toi une motivation pour partir à l'étranger?

Bylo uplatnění na trhu práce důvodem proč si vyjel/a studovat do zahraničí?



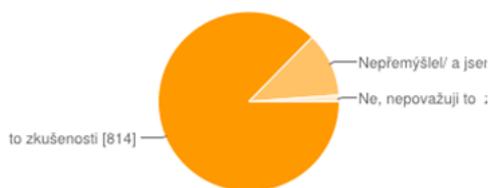
Ano, byl to podstatný důvod	62	7%
Byl to jeden z důvodů	486	52%
Ne, o tom jsem nepřemýšlel/a	387	41%

<i>Oui, c'était la raison essentielle</i>	62	7%
<i>C'était une des raisons</i>	486	52%
<i>Je n'ai pas pensé de cela</i>	387	42%

**Diagramme n. 3**

As-tu attendu de ce séjour un certain développement de ta personnalité?

Očekával/a jsi od tohoto studijního pobytu určitý osobnostní rozvoj?



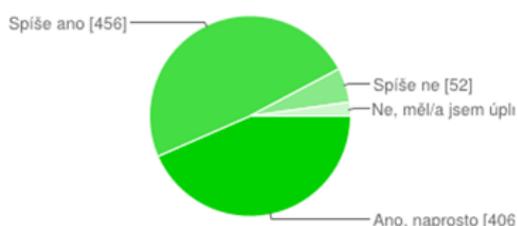
Ano, je to podstatná součást této zkušenosti	814	87%
Nepřemýšlel/a jsem nad tím z tohoto hlediska	107	11%
Ne, nepovažuji to za součást studijního pobytu	11	1%

<i>Oui, c'est une partie essentielle de cette expérience</i>	814	87%
<i>Je n'avais pas envisagé cette hypothèse</i>	107	11%
<i>Non, je ne le considère pas comme essentiel</i>	11	1%

**Diagramme n. 4**

Tu as reçu ce que tu as attendu?

Přinesla ti tato zkušenost, co jsi očekával/a



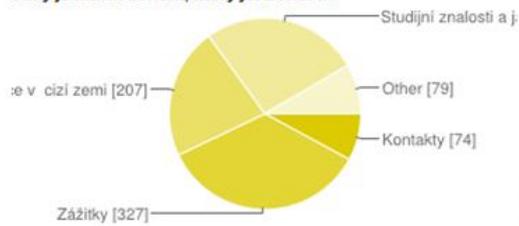
Ano, naprosto	406	43%
Spíše ano	456	49%
Spíše ne	52	6%
Ne, měl/a jsem úplně jinou představu	21	2%

<i>Oui, absolument</i>	406	43%
<i>Plutôt oui</i>	456	49%
<i>Plutôt non</i>	52	6%
<i>Non, j'ai eu une idée différente</i>	21	2%

## Diagramme n. 5

Quel est l'apport principal?

Jaký je hlavní benefit, který jsi získal/a?



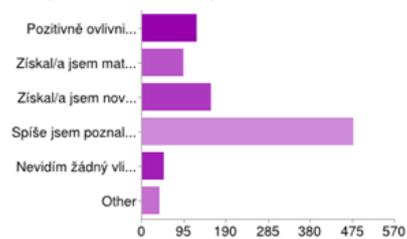
Kontakty	74	8%
Zážitky	327	35%
Orientace v cizí zemi	207	22%
Studijní znalosti a jazyková úroveň	248	27%
Jiné	79	8%

Contacts	74	8%
Expériences	327	35%
Adaptation dans un pays étranger	207	22%
Connaissances d'études et le niveau linguistiques	248	27%
Autre	79	8%

## Diagramme n. 6

Comment cette expérience t'a aidé pour tes futures études?

Jak ti pomohla tato zkušenost pro studia?



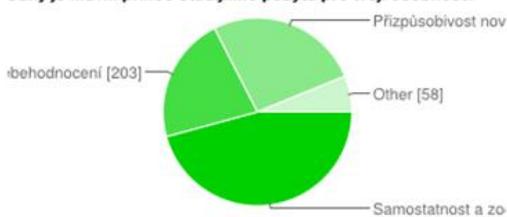
Pozitivně ovlivnila moji motivaci ke studiu	123	13%
Získal/a jsem materiály pro bakalářskou/diplomovou práci	93	10%
Získal/a jsem nové znalosti ve studovaném oboru	155	17%
Spíše jsem poznal/a jiné metody učení a mám možnost srovnávat	476	51%
Nevidím žádný vliv na moje studium	49	5%
Jiné	39	4%

Elle a influencé positivement ma motivation pour la suite de mon cursus scolaire	123	13%
J'ai collecté des matériaux pour mon mémoire	93	10%
J'ai reçu des connaissances dans les domaines d'études	155	17%
J'ai fait la connaissance de méthodes d'études différentes, et je peux comparer	476	51%
Il y a aucun influence	49	5%
Autre	39	4%

## Diagramme n. 7

Quel est l'apport principal pour ta personnalité?

Jaký je hlavní přínos studijního pobytu pro tvoji osobnost?



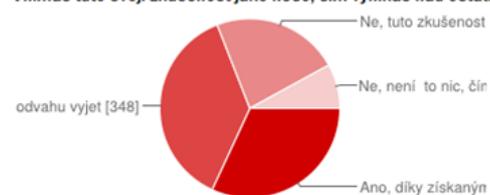
Samostatnost a zodpovědnost	428	46%
Sebehodnocení a schopnost sebehodnocení	203	22%
Přizpůsobivost novým věcem	246	26%
Jiné	58	6%

Indépendance et responsabilité	428	46%
Aptitude d'autoévaluation et la connaissance de soi-même	203	22%
Adaptabilité aux nouvelles choses	246	26%
Autre	58	6%

## Diagramme n. 8

Tu penses tu a un avantage par rapport aux autres?

Vnímáš tuto svoji zkušenost jako něco, čím vynikáš nad ostatními VŠ studenty?



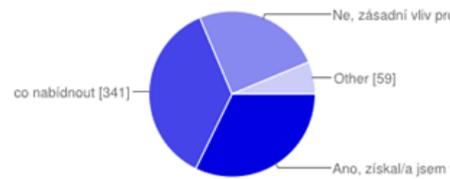
Ano, díky získaným znalostem a zkušenostem	298	32%
Ano, protože ne všichni mají odvahu vyjet	348	37%
Ne, tato zkušenost má dnes většina studentů	214	23%
Ne, není to nic, čím bych vynikal/a	75	8%

Oui, grâce aux expériences reçues	298	32%
Oui, comme les autres étudiants en général n'ont pas le courage de participer	348	37%
Non, la majorité des étudiants possèdent cette expérience	214	23%
Non, je ne brille pas par cette expérience	75	8%

### Diagramme n. 9

Tu penses que cette expérience a influencé tes possibilités sur le marché de travail? Comment?

Myslíš, že tato zkušenost ovlivnila tvoje možnosti na trhu práce? Pokud ano, jak?



Ano, získal/a jsem více sebevědomí	301	32%
Ano, mám zaměstnavateli co nabídnout	341	36%
Ne, zásadní vliv pro moje budoucí povolání nemá	234	25%
Jiné	59	6%

Oui, j'ai reçu plus d'assurance	301	32%
Oui, j'ai quelque chose à offrir à l'employeur	341	36%
Non, elle n'a pas d'influence essentielle	234	25%
Autre	59	6%

### Diagramme n. 10

D'après toi, cette expérience constitue une avantage pour trouver un emploi?

Je podle tebe tato zkušenost výhodou k získání budoucího povolání?



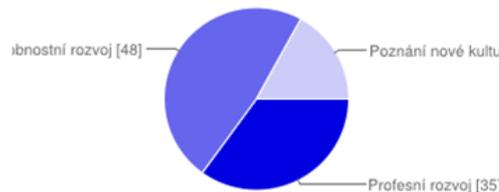
Ano, zaměstnavatelé hodnotí pozitivně zahraniční zkušenost	501	54%
Nelze jednoznačně určit	369	39%
Ne, nemá vliv	40	4%
Jiné	25	3%

Oui, les employeurs l'apprécient positivement	501	54%
Il n'est pas indiscutable	369	39%
Il n'y a aucune influence	40	4%

### Diagramme n. 11

Quelles ont été les motivations principales pour participer à un stage à l'étranger?

Co bylo hlavním důvodem, proč si se zúčastnil/a zahraniční stáže?



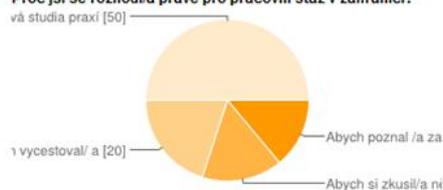
Profesní rozvoj	35	35%
Osobnostní rozvoj	48	48%
Poznání nové kultury a nových lidí	17	17%

Développement professionnel	35	35%
Développement personnel	48	48%
Connaissance d'une nouvelle culture de nouvelles personnes	17	17%

### Diagramme n. 12

Pourquoi as-tu décidé de travailler à l'étranger?

Proč jsi se rozhodl/a právě pro pracovní stáž v zahraničí?



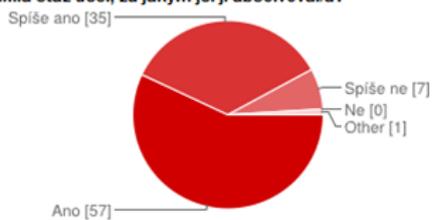
Abych poznal/a zahraniční pracovní trh a pracovní prostředí	14	14%
Abych si zkusil/a něco nového	16	16%
Abych vycestoval/a	20	20%
Abych obohatil/a svá studia praxí	50	50%

Pour connaître le milieu et le marché du travail étranger	14	14%
Pour essayer quelque chose de nouveau	16	16%
Pour faire un voyage	20	20%
Pour enrichir mes études par l'entraînement	50	50%

## Diagramme n. 13

Est-ce que ce stage a accompli tes attentes?

Spĺnila stáž ůcel, za jakým jsi ji absolvovala?



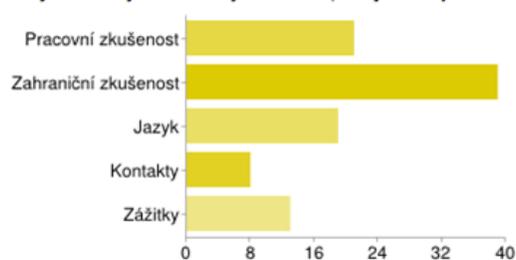
Ano	57	57%
Spiše ano	35	35%
Spiše ne	7	7%
Ne	0	0%
Jiné	1	1%

Oui	57	57%
Plutôt oui	35	35%
Plutôt non	7	7%
Non	0	0%
Autre	1	1%

## Diagramme n. 14

Quel apport de cette expérience est le principal?

Jaký z uvedených benefitů je ten hlavní, který ti stáž přinesla?



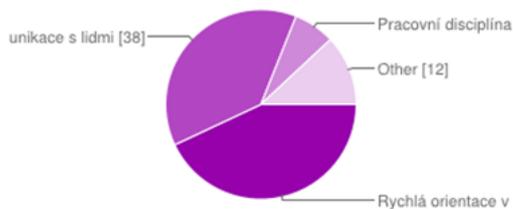
Pracovní zkušenost	21	21%
Zahraniční zkušenost	39	39%
Jazyk	19	19%
Kontakty	8	8%
Zážitky	13	13%

Expérience professionnelle	21	21%
Expérience étrangère	39	39%
Langue	19	19%
Contacts	8	8%
Expériences	13	13%

## Diagramme n. 15

Qu'est-ce que tu as appris principalement?

Co jsi se touto praxí naučil/a především?



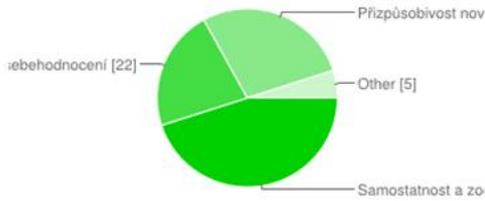
Rychlá orientace v novém prostředí	43	43%
Práce v kolektivu, komunikace s lidmi	38	38%
Pracovní disciplína	7	7%
Jiné	12	12%

Orientaion rapide dans un nouveau milieu	43	43%
Travail en équipe, communication	38	38%
Discipline de travail	7	7%
Autre	12	12%

**Diagramme n. 16**

Qu'est-ce que cette expérience a principalement apportée à ta personnalité ?

Jaký je hlavní přínos pracovního pobytu pro tvoji osobnost?



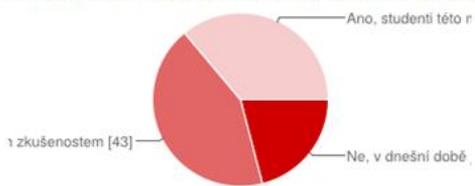
Samostatnost a zodpovednost	45	45%
Sebepoznani a schopnost sebehodnoceni	22	22%
Prizpusobivost novym vecem	28	28%
Jiné	5	5%

Responsabilité et indépendance	45	45%
Connaissance de soi et l'aptitude de l'autoévaluation	22	22%
Adaptabilité aux nouvelles choses	28	28%
Autre	5	5%

**Diagramme n. 17**

Penses-tu que tu as un avantage par rapport aux autres?

Vnímáš tuto zkušenost jako něco, čím vynikáš nad ostatními VS studenty?



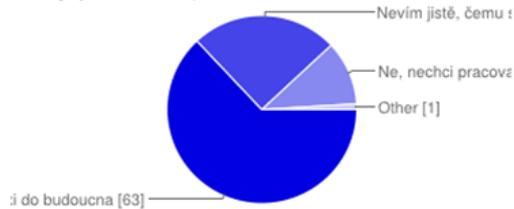
Ne, v dnešní době je to přirozená součást praxe	21	21%
Ano, díky získaným zkušenostem	43	43%
Ano, studenti této možnosti příliš nevyžívají	36	36%

Non, c'est une partie commune des études	21	21%
Oui, par les expériences acquises	43	43%
Oui, parce que les étudiants ne profitent pas souvent de cette possibilité	36	36%

**Diagramme n. 18**

Cette pratique fait-elle partie du même domaine que celui dans lequel tu veux travailler ?

Je tvoje praxe z oboru, kterému se chceš v budoucnu věnovat?



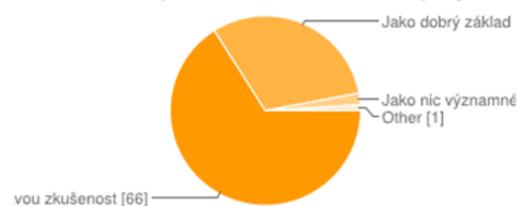
Ano, získal/a jsem praxi do budoucna	63	63%
Nevím jistě, čemu se budu věnovat	25	25%
Ne, nechci pracovat v tomto oboru	11	11%
Other	1	1%

Oui cette pratique me sera utile pour l'avenir	63	63%
Je ne suis pas sûr du domaine dans lequel je vais travailler	25	25%
Non, je ne veux pas travailler dans ce domaine	11	11%
Autre	1	1%

**Diagramme n. 19**

Comment évalues-tu cette expérience à l'égard de tes futurs projets ?

Jak hodnotíš tuto praxi s ohledem na tvé budoucí plány?



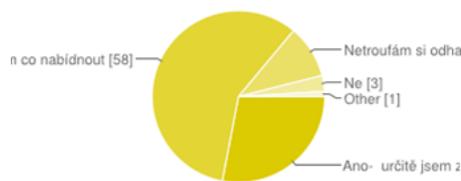
Jako zajímavou zkušenost	66	66%
Jako dobrý základ pro budoucí povolání	31	31%
Jako nic významného	2	2%
Jiné	1	1%

C'est une expérience intéressante	66	66%
C'est une bonne base pour mon futur emploi	31	31%
Elle n'est pas important	2	2%
Autre	1	1%

### Diagramme n. 20 I

Penses-tu que cette expérience augmente tes chances de trouver un emploi ?

Myslíš si, že tato zkušenost může vylepšit tvoje možnosti při hledání budoucího povolání?



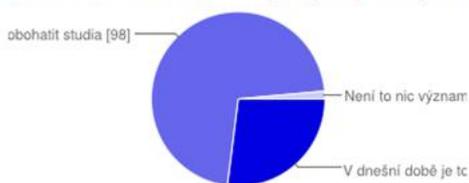
Ano- určitě jsem získal/a sebevědomí	28	28%
Ano- v kombinaci se studiem mám co nabídnout	58	58%
Netroufám si odhadnout	10	10%
Ne	3	3%
Jiné	1	1%

Oui, j'ai plus d'assurance	28	28%
Oui, en combinaison avec les études j'ai quelque chose à offrir	58	58%
Je ne sais pas	10	10%
Non	3	3%
Autre	1	1%

### Diagramme n. 21

Comment penses-tu que l'expérience est perçue dans le milieu étudiant aujourd'hui ?

Jak hodnotíš zahraniční zkušenost (studijní či pracovní) mezi studenty VŠ?



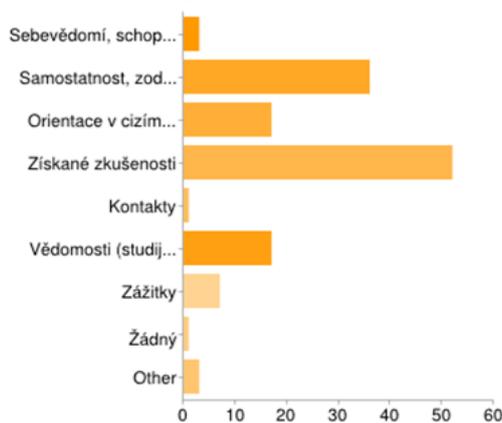
V dnešní době je to téměř nezbytná součást VŠ studií	37	27%
Je to vhodný způsob jak obohatit studia	98	72%
Není to nic významného	2	1%

Aujourd'hui c'est une partie indispensable des études	37	27%
C'est un façon convenable pour enrichir les études	98	72%
Elle est insignifiante	2	1%

### Diagramme n. 22

D'après toi, quel est l'apport principal de cette expérience ?

Kde ty osobně vidíš největší osobnostní přínos této zkušenosti ?



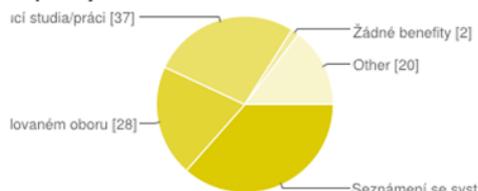
Sebevědomí, schopnost sebehodnocení	3	2%
Samostatnost, zodpovědnost	36	26%
Orientace v cizím prostředí	17	12%
Získané zkušenosti	52	38%
Kontakty	1	1%
Vědomosti (studijní, jazykové)	17	12%
Zážitky	7	5%
Žádný	1	1%
Jiné	3	2%

Assurance, aptitude d'autoévaluation	3	2%
Indépendance, sens des responsabilités	36	26%
Acclimatation dans un pays étranger	17	12%
Expériences obtenues	52	38%
Contacts	1	1%
Connaissances (d'étude, linguistiques)	17	12%
Experiences	7	5%
Aucun	1	1%
Autre	3	2%

### Diagramme n. 23

Quelle est l'apport principal des études à l'étranger ?

Co považuješ za hlavní benefit studia v zahraničí?



Seznámení se systémem učiva v jiné zemi	50	36%
Prohloubení vědomostí ve studovaném oboru	28	20%
Získání podkladů pro budoucí studia/práci	37	27%
Žádné benefity	2	1%
Jiné	20	15%

Connaître le système d'étude du pays de séjour	50	36%
Approfondir les connaissances dans le domaine des études	28	20%
Obtenir des matériaux pour les futurs études	37	27%
Aucun	2	1%
Autre	20	15%

**Diagramme n. 24**

Que considères-tu comme étant l'apport principal d'un stage à l'étranger ?

V čem vidíš hlavní přínos pracovní zkušenosti ze zahraničí pro studenta VŠ?

hodnotné praxe [61]

Seznámení se zahraničním pracovním trhem [57]

Práce v mezinárodním kolektivu [57]

Žádný přínos [3]

Other [1]

Seznámení se zah

Jiné [1]

Seznámení se zahraničním pracovním trhem	15	11%
Práce v mezinárodním kolektivu	57	42%
Získání hodnotné praxe	61	45%
Žádný přínos	3	2%
Jiné	1	1%

<i>Faire connaissance du marché du travail international</i>	15	11%
<i>Travailler dans une équipe internationale</i>	57	42%
<i>Acquérir une expérience pratique appréciable</i>	61	45%
<i>Aucun</i>	3	2%
<i>Autre</i>	1	1%

**Diagramme n. 25**

Penses-tu que l'expérience à l'étranger a une influence sur la qualification des étudiants universitaires ?

Dle tvého názoru má zahraniční zkušenost vliv na kvalifikovanost VŠ studenta?

Určitě ano [74]

Není rozhodující [57]

Ne [6]

Určitě ano [74]

Určitě ano	74	54%
Není rozhodující	57	42%
Ne	6	4%

<i>Oui</i>	74	54%
<i>Elle n'est pas déterminante</i>	57	42%
<i>Non</i>	6	4%

**Diagramme n. 26**

Penses-tu que les étudiants universitaires ont un avantage par rapport aux autres sur le marché du travail ?

Jsou podle tebe VŠ studenti se zahraniční zkušeností na trhu práce ve výhodě?

Ano, jsou atraktivnější pro zaměstnavatele [107]

Není rozhodující [2]

Ne [2]

Ano, jsou atraktivnější pro zaměstnavatele [107]

Ano, jsou atraktivnější pro zaměstnavatele	107	78%
Není rozhodující	28	20%
Ne	2	1%

<i>Oui</i>	107	78%
<i>Ce n'est pas un critère déterminant</i>	28	20%
<i>Non</i>	2	1%

**Diagramme n. 27**

Considères-tu cette expérience comme étant profitable à ton avenir, au vu de tes futurs projets ?

Vzhledem k tvým budoucím plánům, považuješ tuto zkušenost pro tebe za přínosnou?

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Zatím jsem o tom nepřemýšlel/a [20]

Ne, nevidím žádný přínos pro mou budoucnost [10]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

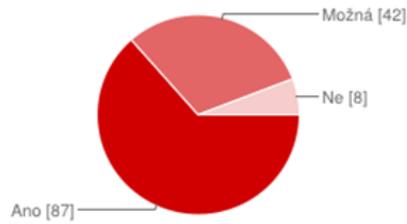
Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání [107]

Ano, může mi pomoci při uplatnění v zaměstnání	107	78%
Zatím jsem o tom nepřemýšlel/a	20	15%
Ne, nevidím žádný přínos pro mou budoucnost	10	7%

<i>Oui, elle peut m'aider à trouver l'emploi</i>	107	78%
<i>Je n'y ai pas encore réfléchi</i>	20	15%
<i>Non je n'y trouve aucun apport pour mes futurs projets</i>	10	7%

**Diagramme n. 28**

I

*As-tu déjà réfléchi à ton éventuelle participation à un stage à l'étranger ?***Přemýšlíš o této zkušenosti do budoucna?**

Ano	87	64%
Možná	42	31%
Ne	8	6%

<i>Oui</i>	87	64%
<i>Peut être</i>	42	31%
<i>Non</i>	8	6%

**Diagramme n. 29***Quelle raison est pour toi la plus importante pour partir à l'étranger?***Který z těchto důvodů je pro tebe určující, abys vyjel na stáž**

Zkusit si tuto příležitost	12	9%
Získat znalosti (pracovní, studijní, jazykové)	71	52%
Získat zkušenosti se zahraničím	23	17%
Obohatit si životopis- zvýšit atraktivitu na trhu práce	18	13%
Získat zážitky	10	7%
Žádný	2	1%
Jiné	1	1%

<i>Essayer cette possibilité</i>	12	9%
<i>Acquérir des connaissances</i>	71	52%
<i>Gagner de l'expérience en allant à l'étranger</i>	23	17%
<i>Enrichir son C.V</i>	18	13%
<i>Gagner des expériences</i>	10	7%
<i>Aucun</i>	2	1%
<i>Autre</i>	1	1%